

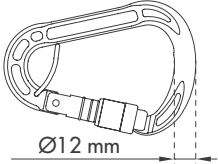

# ALPINE UP

EN Belay / rappel device  
IT Assicuratore / discensore  
FR Assureur / Descendeur  
DE Sicherungs / Abseilgerät  
ES Asegurador / Descensor  
PT Segurador / Descensor  
CZ Jistící / slaňovací zařízení  
CN 保护/下降 设备







**MADE IN ITALY**  
**EN 15151-2:2012**  
**PATENTED**



# 1 TECHNICAL DATA

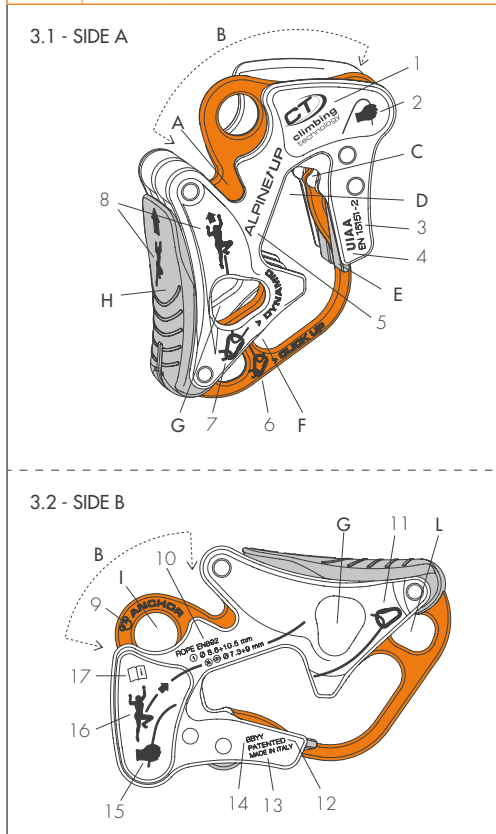
MODEL	ALPINE UP KIT
REF. No.	2K651
WEIGHT	175 g (only device)
ROPE	<p><b>FOR USE WITH ROPES EN892</b></p> <p>½ @ half / twin ropes Ø 7.3 ÷ 9 mm</p> <p>① single rope Ø 8.6 ÷ 10.5 mm.</p> <p><b>ATTENTION!</b> The term "rope" can mean one or two strands of rope. When using half or twin ropes, each strand of rope must pass through its separate rope slot. The term "Prusik" is used to indicate any self-locking knot for climbing.</p>
CONNECTOR	 <p><b>YOU MUST USE:</b> the included hot forged light alloy karabiner Concept SGL HC with hard coat anodization. It presents a spring bar which prevents the possibility of the cross loading. You must use it, connected to the belay loop of the harness, during the use in CLICK UP or DYNAMIC MODE. During the belaying of 1-2 seconds, you must use it on the anchor point (I).</p>
TEST OF THIS DEVICE MADE BY	<p>VVUU a.s. TESTING LABORATORY Pikartská 1337/7 716 07 Ostrava - Radvanice CZECH REPUBLIC</p> 

# 2 LEGEND

		
2.1 - leader	2.2 - hand	2.3 - second
		
2.4 - anchor	2.5 - fall	2.6 - lowering

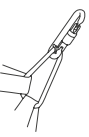
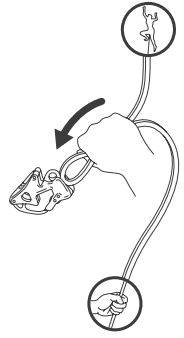
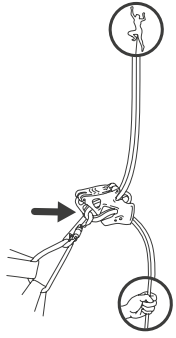
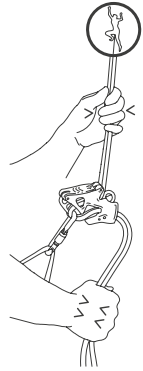
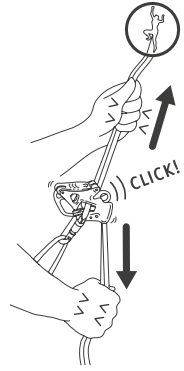
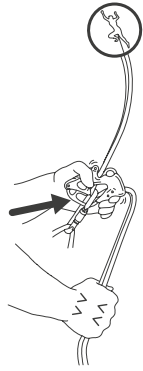
# 3 NOMENCLATURE / MARKING

Each side presents a mode of use.



# 4 CLICK UP MODE INSTALLATION AND SETUP

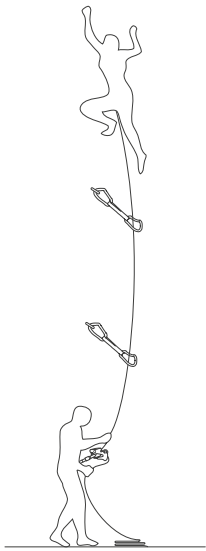
This mode is ideal for use on well-equipped multi-pitch sport climbing routes with fixed anchors, such as bolts or glue-in anchors. **A safety check between the climber and the belayer is essential before start climbing!**

<p><b>4.1 SETUP</b></p>  <p>Connect the karabiner to the belay loop of the harness.</p>	<p><b>4.2 SETUP</b></p>  <p>Insert the loop of the rope in the slot B, referring to symbols 2-6-8 on the device. With single rope, use the slot opposite the karabiner gate.</p>	<p><b>4.3 SETUP</b></p>  <p>Insert the karabiner in the hole F with the rope inside. Close the karabiner gate!</p>	<p><b>4.4 SETUP IS OK!</b></p>  <p>The system is OK. From now on <b>always hold the free end of the rope in your hand!</b></p>	<p><b>4.5 LOCKING TEST</b></p>  <p>Check the device works correctly before use, verifying that it locks the rope with a typical "CLICK" sound.</p>	<p><b>4.6 RELEASE</b></p>  <p>To start belaying a leader, push the device forwards to return the karabiner to position F.</p>
---	---	---	---	--	--

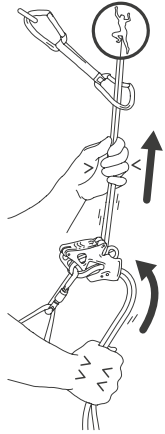
# 5

## CLICK UP MODE BELAYING THE LEADER

Before start belaying it is mandatory to test the correct functioning of the device!  
During belaying at all times hold the free end of the rope in your hand!

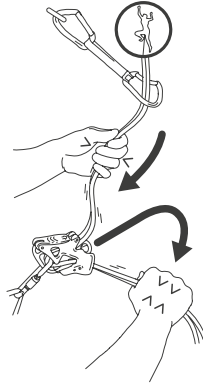


### 5.1 GIVING SLACK



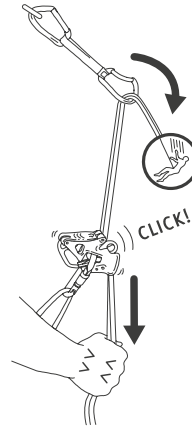
With one hand, bend the free end of the rope and feed it through the device; with the other pull the climber's rope.

### 5.2 TAKING UP SLACK



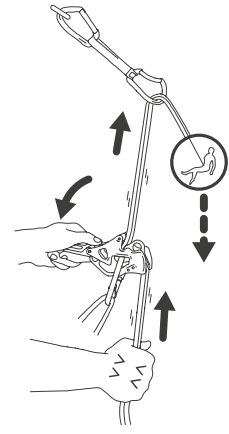
With one hand pull the free end of the rope through the device; with the other pull the climber's rope towards the device.

### 5.3 ARRESTING A FALL



Hold the free end of the rope firmly in one hand and pull it downwards. **Don't hold the device in your hands!**

### 5.4 LOWERING



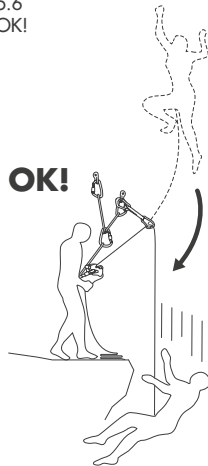
Open the lever H and push it downwards, with the other hand feed the free end of the rope through the device.

### 5.5 WARNING!



During the belaying (5.1 ÷ 5.4) **always hold the free end of the rope in your hand!**

### 5.6 OK!



When ascending a multi-pitch route, the rope must pass through a directional anchorage on the belay point.

### 5.7 WARNING!

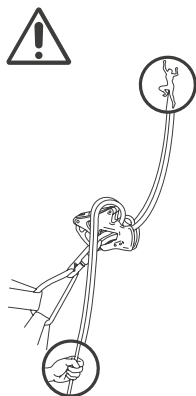


Always pass the leader rope through a directional anchorage, on the belay station. **If not, danger of death!**

# 6

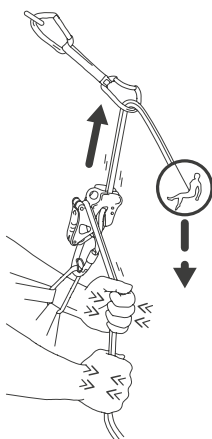
## CLICK UP MODE SAFE, EVEN IN CASE OF ERROR

### 6.1 WARNING!



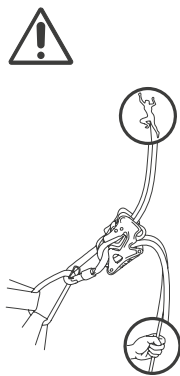
Alpine Up is positioned correctly but the rope is inserted in a wrong way: **stop immediately the ascent!**

### 6.2 SAFE LOWERING



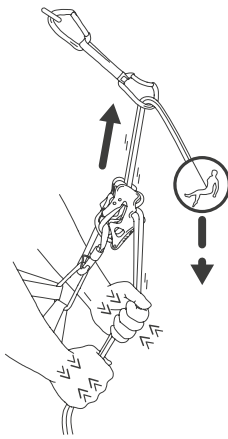
Place the rope in the braking groove A, accompany it towards the device with both hands and lower the climber.

### 6.3 WARNING!



Alpine Up is positioned incorrectly and the rope is inserted in a wrong way: **stop immediately the ascent!**

### 6.4 SAFE LOWERING



Place the rope in the braking groove A, accompany it towards the device with both hands and lower the climber.

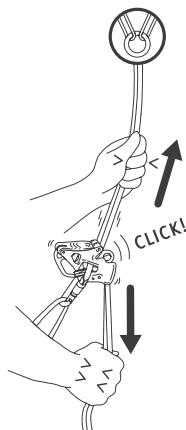
# 7

## CLICK UP MODE BELAYING IN TOP ROPE

Even if the device is in the locked position, **always hold the free end of the rope in your hand!**

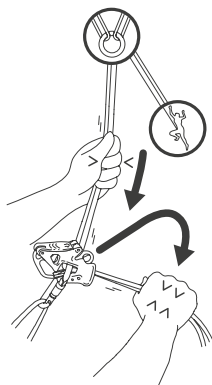


### 7.1 SETUP



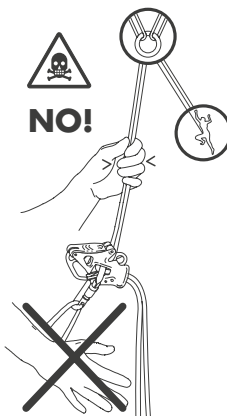
Before starting climbing, take up slack (Fig. 5.2) and activate the device in lock mode.

### 7.2 BELAYING



With one hand pull and feed the free end of the rope through the device, with the other pull the climber's rope towards it.

### 7.3 WARNING!



During the belaying (7.1 - 7.2) **always hold the free end of the rope in your hand!**

# 8

## CLICK UP MODE ABSEILING IN A SELF-LOCKING WAY

To familiarize yourself with the device during your first descents, it is recommended to use a Prusik knot under the Alpine Up (see 6). **During the abseiling at all times hold the free end of the rope in your hand!**

	<p><b>8.1 SETUP</b></p> <p>Belay yourself to the belay station using a sling, connect the karabiner to the belay loop and insert the rope in the device.</p>	<p><b>8.2 TESTING / LOCKING</b></p> <p>Install the Alpine Up in the sling and activate it in lock mode as instructed under the point 5.2.</p>	<p><b>8.3 RETRIEVING THE ROPE</b></p> <p>Take up the slack as instructed under the point 6.2. and use your own weight to tension the ropes and the device.</p>	<p><b>8.4 RELEASING THE SLING</b></p> <p>Hold the free end of the rope in one hand, with the other release the sling karabiner and hook it to the gear loop in the harness.</p>	<p><b>8.5 ABSEILING</b></p> <p>Open the lever H (1), press on it and rotate the device upwards (2). Pull the free end of the rope towards the device, so to abseil.</p>
--	--	---	--	---	---

# 9

## CLICK UP MODE / SELF LOCKING ABSEILING - FIRST USES

	<p><b>9.1 ABSEILING</b></p> <p>To practice to abseiling in a self-locking way, make a Prusik knot on the rope below the device.</p>
--	---

# 10

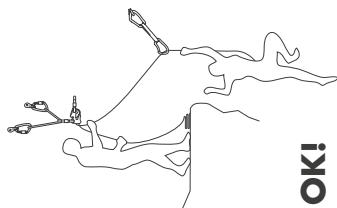
## CLICK UP MODE / SELF LOCKING ABSEILING - FACILITATED MODE

This mode is ideal when the self-locking abseiling is quite difficult.

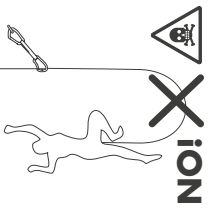
	<p><b>10.1 SETUP</b></p> <p>Install the device as instructed under point 8.1-8.2, then insert an additional locking karabiner in the hole I.</p>	<p><b>10.2 SETUP</b></p> <p>Insert the rope in the additional karabiner, close the gate, then follow the steps under point 8.3-8.4.</p>	<p><b>10.3 ABSEILING</b></p> <p>Open the lever H (1), press on it and rotate the device upwards (2). Pull the free end of the rope towards the device, so to abseil.</p>
--	--	---	--

# 11 BELAYING OF 1 OR 2 SECONDS IN A SELF-LOCKING WAY

This mode allows the belaying of one or two seconds simultaneously and independently. After the setup and before the belaying you must test the system: pull on the rope on the climber's side to verify that the self-locking function stops the rope on the climber's side.

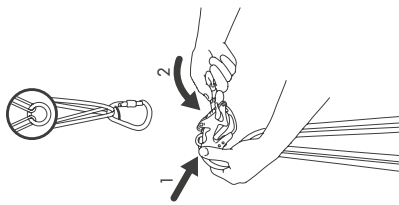


**OK!**



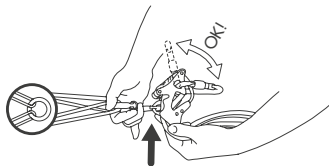
**NO!**

## 11.1 SETUP



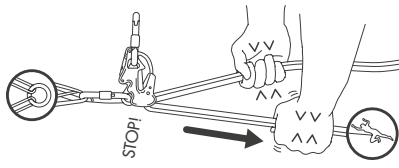
Insert the rope in slots B ref. to symbols 1.5-1.6 (1). Insert a wide-base HMS karabiner in the hole G with the rope inside (2).

## 11.2 SETUP



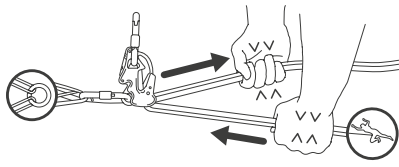
Connect the Concept karabiner at the center of the belay station and connect it in the hole I, so that the ropes remain below it.

## 11.3 TESTING



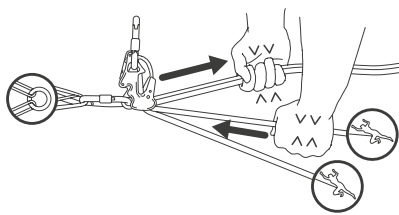
Pull on the rope on the climber's side to verify that the selflocking function stops the rope on the climber's side.

## 11.4 BELAYING 1 SECOND



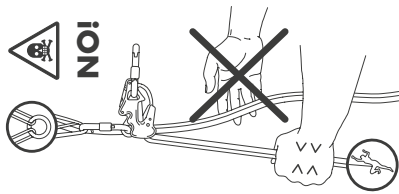
Use both hands to take up slack at the climber end through the device. **Hold the free end of the rope taut in both hands.**

## 11.5 BELAYING 2 SECONDS



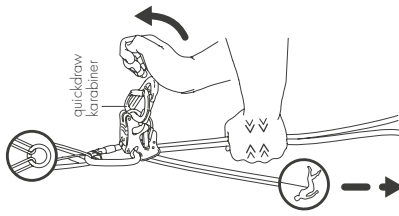
When using half or twin ropes, **always hold both free ends of the ropes firmly in your hands and taut!**

## 11.6 WARNING!



**Always hold both free ends of the ropes firmly in your hands and taut!**

## 11.7 GRADUALLY RELEASING

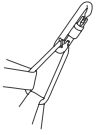


Insert a quickdraw karabiner in the hole L, hold both free ends of the rope firmly in your hand and push your palm up.

## 12 DYNAMIC MODE INSTALLATION AND SETUP

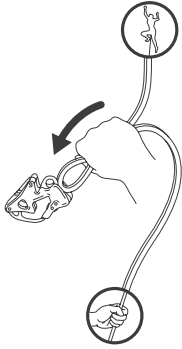
This mode is ideal for use on traditional climbing routes with temporary anchors.

### 12.1 SETUP



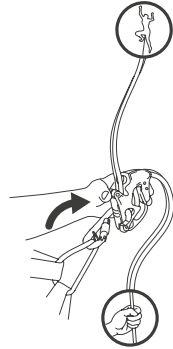
Connect the karabiner to the belay loop of the harness.

### 12.2 SETUP



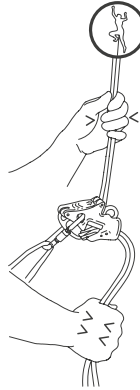
Insert the loop of the rope in the slot B, referring to symbols 2-7-8 on the device.

### 12.3 SETUP



Insert the karabiner at right angles to the lever H in the hole G with the rope inside. **Close the karabiner gate!**

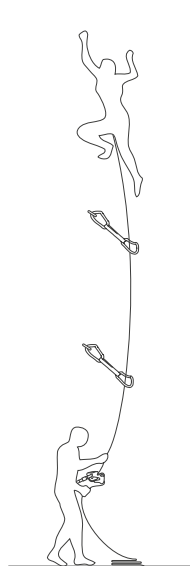
### 12.4 SETUP IS OK!



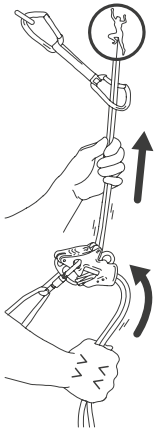
The system is OK. From now on **always hold firmly the free end of the rope in your hand!**

## 13 DYNAMIC MODE BELAYING THE LEADER

**Attention!** A safety check between the climber and the belayer is essential before start climbing!

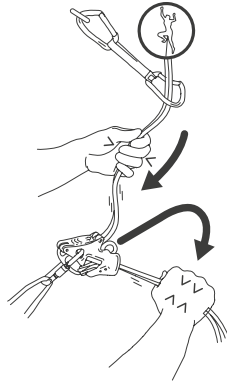


### 13.1 GIVING SLACK



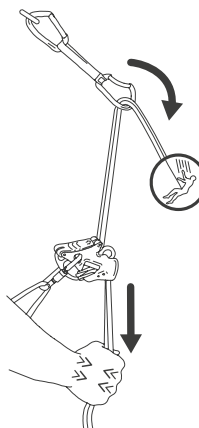
With one hand, bend the free end of the rope, with the other pull and feed the climber's rope through the device.

### 13.2 TAKING UP SLACK



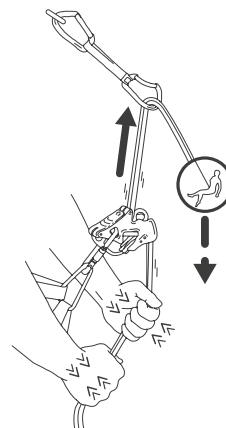
With one hand pull and feed the free end of the rope, with the other pull the climber's rope towards the device.

### 13.3 ARRESTING A FALL



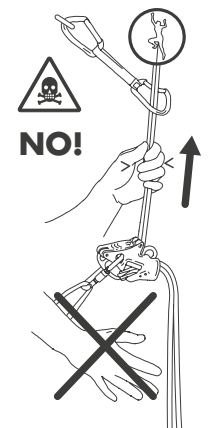
Hold the free end of the rope firmly in one hand and pull it downwards. **Don't hold the device in your hands!**

### 13.4 LOWERING



Grasp the rope firmly with both hands and move them alternately downwards to lower the climber to the ground.

### 13.5 WARNING!

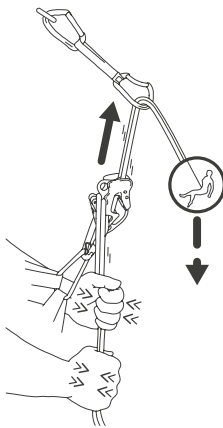
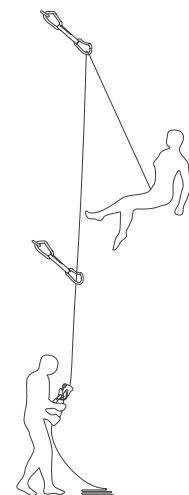


During the belaying (13.1 ÷ 13.4) **hold firmly the free end of the rope in your hand at all times!**

## 14 DYNAMIC MODE SAFE, EVEN IN CASE OF ERROR

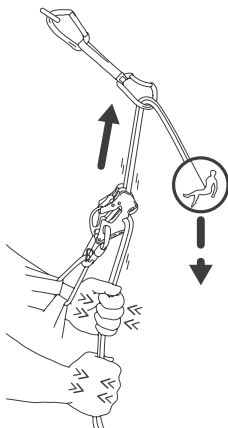
In case of error stop the ascent  
and lower the climber.

### 14.1 SAFE LOWERING



Place the rope in the braking groove A, accompany it towards the device and lower the climber.

### 14.2 SAFE LOWERING

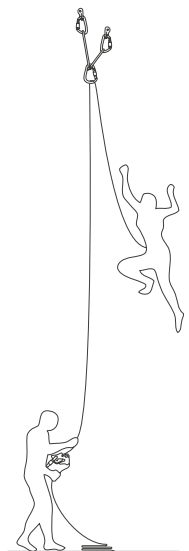


Place the rope in the braking groove A, accompany it towards the device and lower the climber.

## 15 DYNAMIC MODE BELAYING THE SECOND IN TOP ROPE

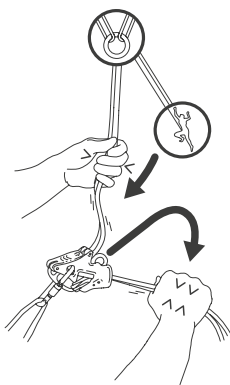
During belaying at all times hold the free end of the rope  
in your hand!

### 15.1 SETUP



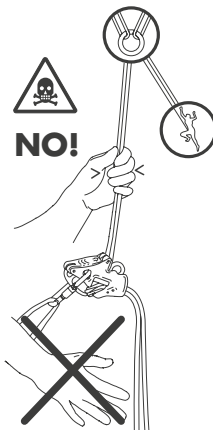
Before starting climbing, setup the system as in 12.1 ÷ 12.4.

### 15.2 BELAYING



With one hand pull the free end of the rope through the device; with the other pull the climber's rope towards the device.

### 15.3 WARNING!

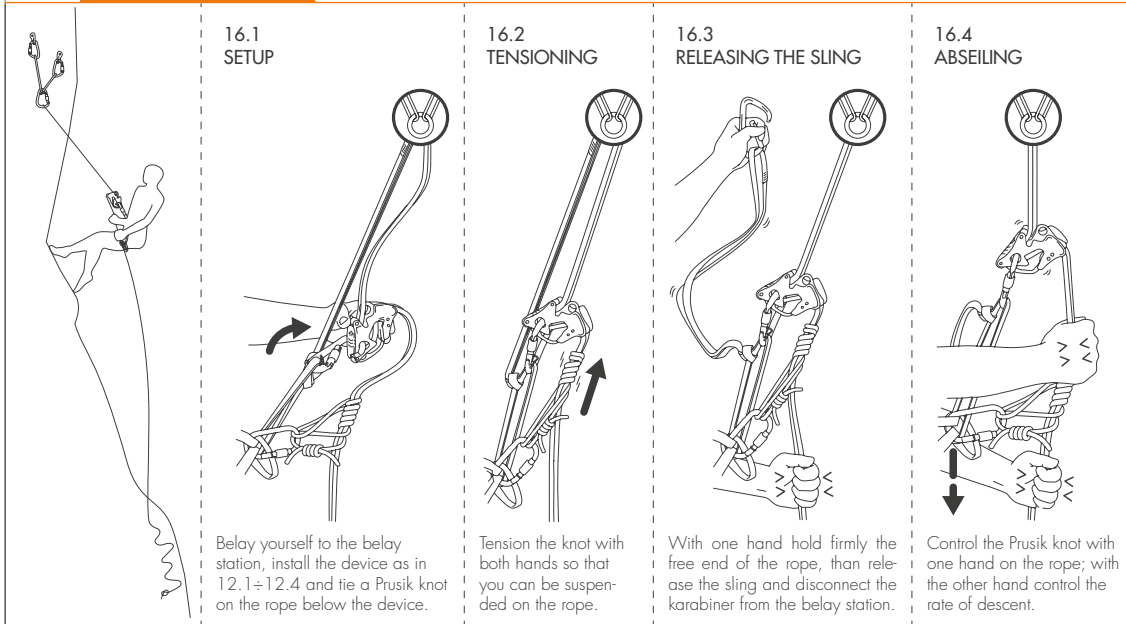


During the belaying (15.1 ÷ 15.2) hold firmly the free end of the rope in your hand at all times!

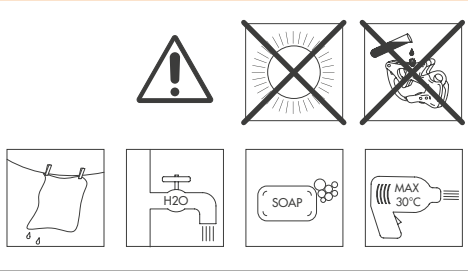


## 16 DYNAMIC MODE CLASSIC ABSEILING

With Alpine Up you can abseil in a classic way:  
it works like a classic tuber descender and must be combined with a Prusik knot.



## 17 WARNINGS



The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** [This leaflet shows the specific instruction only.](#)

### SPECIFIC INSTRUCTIONS ALPINE UP (PATENTED).

#### 1) FIELD OF APPLICATION.

Alpine Up is a belay / rappel device for mountaineering and sport climbing routes with one or more pitches that can be used with single, half or twin ropes. It has two belaying modes, depending on the type of terrain: **CLICK-UP MODE** (hand-assisted braking). For use on well-equipped sport climbing routes with fixed anchors, such as bolts or glue-in anchors, and for sport climbing and indoor climbing wall. **Warning!** Not suitable for use on traditional climbing routes and adventure terrain; **DYNAMIC MODE** (manual braking). For adventure terrain and traditional climbing routes with nuts, friends, pitons etc.

#### 2) NAMES / MARKINGS.

The side A of the device has markings for belaying the leader in two modes, the side B has markings for belaying 1 or 2 second climbers.

**2.1 - Names of the parts.** A) Braking groove (for use in case of error). B) Rope loop insertion slots. C) Resistance lock cam. D) Braking area. E) Spring bar. F) Hole for CLICK UP MODE karabiner. G) Hole for DYNAMIC MODE karabiner. H) Ergonomic lever for abseiling / rappelling. I) Hole for belay station karabiner. G) Hole for belaying karabiner. L) Hole for release karabiner.

**2.2 - Markings.** 1) Name of the manufacturer or of the responsible for the introduction in the market. 2) Hand side. 3) EN 15151-2:2012 type 2: norm with which Alpine Up is compliant. 4) UIAA logo. 5) Product name. 6) Hole for CLICK UP MODE karabiner. 7) Hole for DYNAMIC MODE karabiner. 8) Climber side. 9) Hole for belay karabiner. 10) Compatible rope diameters and types. 11) Karabiner hole for belaying second climbers. 12) Patented device. 13) Country of fabrication. 14) Batch number (BBYY) composed of production batch number (BB) and year of manufacture (YY). 15) Hand side. 16) Second climber side. 17) Logo informing the user to read the attached user instruction carefully.

#### 3) CHECK INSPECTION POINTS.

Prior to each use, it is necessary to check that all the tool components are in excellent condition, without excessive wear and tear, cracks and/or burrs. Particularly check the braking area (D) and the resistance lock cam (C), and ensure that the spring bar (E) and the ergonomic lever (H) can fully depress and release smoothly, without sticking. Check that the HMS karabiner is not worn out in its rope sliding section.

#### 4) COMPATIBILITY (Fig. 1).

Make sure the device is compatible with the other elements used.

**4.1 - Ropes.** Alpine Up is used with EN892 dynamic ropes: half and twin ropes  $\varnothing 7.3\pm 9$  mm; single ropes  $\varnothing 8.6\pm 10.5$  mm. Braking efficiency and ease of rope feed depend on the diameter and smoothness of the rope. **Attention!** The use of wet or icy ropes can affect the efficiency of the device. **Attention!** In case of use with two ropes, only use ropes having the same diameter and state of consumption. **Attention!** The self locking abseil with a single rope is not allowed.

**4.2 - Belay karabiner.** A CONCEPT SGL hot-forged light-alloy karabiner with hard anodized finish must be used. It has an anti-wear surface and a spring bar to prevent cross-loading. This karabiner, connected to the belay loop on the harness, must be inserted in holes F (CLICK-UP MODE) and G (DYNAMIC MODE). When belaying 1 or 2 seconds, it must be connected to the belay station and positioned in hole I.

**4.3 - Karabiner for belaying seconds.** When belaying 1 or 2 seconds, a wide-base HMS karabiner must be used in the hole G. **Warning!** The karabiner must be able to rotate around the base of the device (Fig. 11.2).

**4.4 - Additional karabiners.** For controlled release the rope of a second, insert a quickdraw karabiner (Fig. 11.7) in hole L. For the self locking abseil - facilitated mode, use preferably an HMS carabiner with a wide base, inserted in the hole I (Fig. 9.1).

**4.5 - Terminology.** In this note, the term "rope" refers to one or two ropes. When half or twin ropes are used, each one must pass through its own slot B in the Alpine Up. The term "Prusik" is used to indicate any self-locking knot for climbing.

#### 5) CLICK-UP MODE - INSTALLATION AND SETUP.

**5.1 - Installation.** Connect the karabiner to the belay loop on the harness, open the bar and insert the belay loop (Fig. 4.1). Insert the loop of rope in the slots B in the Alpine Up, referring to symbols 2-6-8 on the device (Fig. 4.2). Insert the karabiner in the hole F with the rope inside (Fig. 4.3). The system is now ready for use (Fig. 4.4). **Warning!** With a single rope, use slot B in the Alpine Up opposite the karabiner gate.

**5.2 - Function test** (Fig. 4.5). Check the device works correctly each time before use. When you have connected the Alpine Up to the harness, hold the free end of the rope in one hand and pull the climber's rope upwards with the other, checking it locks the rope on the device with a typical "CLICK" sound.

**5.3 - Releasing the device** (Fig. 4.6). To start belaying the leader, or paying out rope to the second after a stopping a fall, hold always the free end of the rope

in one hand and grip the Alpine Up in the other hand, as shown. Then push it forwards to return the karabiner to position F.

#### 6) CLICK-UP MODE - BELAYING THE LEAD CLIMBER.

Before setting out, the lead climber must be safely anchored and check that the Alpine Up works correctly. Make sure the leader's knot is correct and the rope is uncoiled. Stand in a convenient position so as not to hinder operations. **Warning!** Remember to hold the free end of the rope in your hand at all times! **Risk of death!** When ascending a multi-pitch route, before setting up on a new pitch, the leader's rope must pass through a directional anchorage on the belay point. If not, the Alpine Up may not work if the lead climber falls (figs. 5.6 and 5.7).

**6.1 - Feeding the rope** (Fig. 5.1). With one hand, bend the free end of the rope and feed it through the Alpine Up. With the other pull and feed the climber's rope through the device, keeping the karabiner in position F. Always hold the free end of the rope in one hand!

**6.2 - Taking up slack** (Fig. 5.2). With one hand pull and feed the free end of the rope through the Alpine Up. With the other pull the climber's rope towards the device. Always hold the free end of the rope in one hand!

**6.3 - Arresting a fall** (Fig. 5.3). Hold the free end of the rope firmly in one hand and pull it downwards. The device will lock the rope, with a typical "CLICK" sound. Do not hold the Alpine Up in your hands. Always hold the free end of the rope in one hand!

**6.4 - Lowering the climber** (Fig. 5.4). Activate the device in lock mode, as indicated under point 6.2. Still holding the free end of the rope in one hand, open the lever H and push it downwards, as shown. Lower the climber to the ground, accompanying the free end of the rope towards the device. When the climber is down, release the device as instructed under point 5.3. **Warning!** Do not pull the lever down: the system would not allow lowering.

#### 7) ALWAYS SAFE, EVEN IN THE EVENT OF AN ERROR.

The device will not work properly in the event of the installation errors (figs. 6.1-6.3). If this happens, stop the ascent immediately and lower the climber as follows (figs. 6.2-6.4). Place the rope in the braking groove A and accompany it towards the device with both hands, alternating them downwards, lower the climber to the ground.

#### 8) BELAY ON TOP ROPE.

**Warning!** Remember to hold the free end of the rope in your hand at all times (Fig. 7.3)!

**8.1 - Installation** (Fig. 7.1). Install and activate the device in lock mode, as instructed under point 5.2. Check the climber's rope-connecting knot is correct.

**8.2 - Belaying** (Fig. 7.2). With one hand pull and feed the free end of the rope through the device, with the other pull the climber's rope towards it, taking up slack during ascent. If the climber falls or stops to rest, the system remains active in rope-lock mode.

#### 9) SELF-LOCKING ABSEIL.

Before descending, belay yourself to the belay station using a sling fixed securely onto the harness. Prepare the descent rope and make sure it is properly unwound and there is knot at the end.

**9.1 - Installation** (Fig. 8.1-8.2). Install the device in the sling at a minimum distance of 20 cm and activate it in lock mode, as instructed under point 5.2.

**Warning!** In this case the "climber side" symbol (8) identifies the end of the rope in the anchor point direction (Fig. 8.1).

**9.2 - Locking and tensioning** (Fig. 8.3). Take up the slack as instructed under point 6.2 and use you own weight to tension the ropes and the system.

**9.3 - Releasing the sling** (Fig. 8.4). Holding the free end of the rope in one hand, release the longe karabiner with the other.

**9.4 - Abseiling** (Fig. 8.5). Holding the free end of the rope in one hand, open the lever H (1) with the other, pressing on it and rotating the device upwards (2), as shown. Descend, pulling the free end of the rope towards the device. **Attention!** Do not pull the lever and device downwards as this would keep the system braked.

#### 10) SELF LOCKING ABSEILING - FIRST USES.

When using Alpine Up for the first time, it is advisable to use a Prusik knot on the rope below the device to practice to abseiling (Fig. 9.1). Follow points 9.1 to 9.4. Proceed with the descent, keeping the knot unloaded. **Warning!** Install Alpine Up at a distance that will prevent it from interfering with the Prusik knot.

#### 11) SELF LOCKING ABSEILING - FACILITATED MODE.

There are some situations in which the abseiling can be quite difficult: high weight of the ropes that are entirely hanging in a void; low weight of the climber (for ex. children, young people, women); unfavourable ratio between the weight of the climber and the weight of the ropes lying below the device. If any of the above described cases occurs, it is necessary to relieve the load of the ropes from the Alpine Up, in order to make smoother the descent. To perform this action, one of the following methods must be applied: **A** - lift progressively the free end of the ropes placed below the device, enough to allow a smooth descent; **B** - carry on the following operations: install the Alpine Up as indicated under points 9.1-9.2 and insert an additional carabiner in the hole I (Fig. 10.1). Insert the ropes inside the carabiner (Fig. 10.2), close the gate and follow the indications described under points 9.3-9.4. Proceed with the descent as explained under point 9.4

(Fig. 10.3). **Attention!** It is possible to use this mode at any time during every self-locking abseiling.

## 12) DYNAMIC MODE - INSTALLATION AND SET-UP.

**12.1 - Installation.** Connect the karabiner to the belay loop on the harness, open the bar and insert the loop (Fig. 12.1). Insert the loop of rope in the slots B in the Alpine Up, referring to symbols 2-7-8 on the device (Fig. 12.2). Insert the karabiner at right angles to the lever H in the hole G with the rope inside (Fig. 12.3). The system is now ready for use (Fig. 12.4).

## 13) DYNAMIC MODE - BELAYING THE LEAD CLIMBER.

Before setting out, the lead climber must be safely anchored and check that the Alpine Up works correctly. Make sure the leader's knot is correct and the rope is uncoiled. Stand in a convenient position so as not to hinder operations. **Warning!** Remember to hold the free end of the rope in your hand at all times! Risk of death! When ascending a multi-pitch route, before setting up on a new pitch, the leader's rope must pass through a directional anchorage on the belay point. If not, it is not possible to arrest a fall (figs. 5.6 and 5.7).

**13.1 - Feeding the rope** (Fig. 13.1). With one hand, bend the free end of the rope and feed it through the Alpine Up. With the other pull and feed the climber's rope through the device. Always hold firmly the free end of the rope in one hand!

**13.2 - Taking up slack** (Fig. 13.2). With one hand pull and feed the free end of the rope through the Alpine Up. With the other pull the climber's rope towards the device. Always hold firmly the free end of the rope in one hand!

**13.3 - Arresting a fall** (Fig. 13.3). Hold firmly the free end of the rope in one hand and pull it downwards.

**13.4 - Lowering the climber** (Fig. 13.4). Grasp the rope firmly with both hands and move them alternately downwards to lower the climber to the ground.

## 14) DYNAMIC MODE - ALWAYS SAFE, EVEN IN THE EVENT OF AN ERROR.

If either of the installation errors is committed (Fig. 14), follow the instructions under point 7.

## 15) DYNAMIC MODE - BELAY ON TOP ROPE.

**Warning!** Remember to hold the free end of the rope in your hand at all times (Fig. 15.3).

**15.1 - Installation** (Fig. 15.1). Install the system as instructed under point 12.

**15.2 - Belaying** (Fig. 15.2). With one hand pull and feed the free end of the rope through the device, with the other accompany the climber's rope towards it, taking up slack during ascent.

## 16) DYNAMIC MODE - ABSEIL.

Before descending, belay yourself to the belay station using a longe fixed securely onto the harness. Prepare the descent rope and make sure it is properly unwound and there is knot at the end.

**16.1 - Installation** (Fig. 16.1). Install the karabiner in the sling at a minimum distance of 20 cm from the harness. Insert the loop of rope in the slots B in the Alpine Up, referring to symbols 2-7-8 on the device. Insert the karabiner at right angles to the lever in the hole G with the rope inside. Tie a Prusik knot on the rope below the device.

**16.2 - Sling tensioning / release.** Tension the Prusik knot (Fig. 16.2) so that you can release the sling karabiner (Fig. 16.3).

**16.3 - Abseiling** (Fig. 16.4). Control the Prusik knot with one hand to prevent it tightening round the rope. Control the rate of descent with the other hand, accompanying the free end of the rope towards the device.

## 17) BELAYING 1 OR 2 SECONDS.

**17.1 - Installation.** Insert the loop of the rope in slots B in the Alpine Up, referring to symbols 15-16 on the device (Fig. 11.1). Insert a wide-base HMS belay karabiner in the hole G, at right angles to the lever, with the rope inside (Fig. 11.1). Hook up the Concept SGL HMS karabiner in the hole I, than connect it at the top of the belay point, so that the ropes are below it, held correctly inside the device (Fig. 11.2). **Warning!** Make sure the climber's rope is above the free end of the rope and both the branches are below the karabiner in the hole I.

**17.2 - Function test** (Fig. 11.3). Pull the rope at the climber end to make sure the self-locking system works.

**17.3 - Belaying 1 or 2 seconds** (Fig. 11.4-11.5) Use both hands to take up slack at the climber end through the Alpine Up. **Warning!** Hold the free end of the rope firmly in both hands and taut. Warning! When using half or twin ropes, always hold both free ends of the ropes firmly in your hands and taut (Fig. 11.6).

**17.4 - Releasing** (Fig. 11.7). You can use the Alpine Up to gradually release the rope of a second climber even under tension. Insert a quickdraw karabiner in the hole L with the longest side at right angles to the device so that the belay karabiner is below it. Hold both free ends of the rope firmly and taut in your hand and push your palm up on the belay karabiner so that it comes into contact with the other karabiner, creating leverage and allowing you to release the rope and/or lower the climber.

## 18) LEGEND.

Leader (Fig. 2.1); Hand (Fig. 2.2); Second (Fig. 2.3); Anchor (Fig. 2.4); Fall (Fig. 2.5); Lowering (Fig. 2.6).

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

#### ISTRUZIONI SPECIFICHE ALPINE UP (BREVETTATO).

##### 1) CAMPO DI APPLICAZIONE.

Alpine Up è un assicuratore / discensore per alpinismo e vie sportive a uno o più tiri e può essere utilizzato con corda singola, mezze corde o corde gemelle. Esso presenta due modalità di assicurazione, a seconda del terreno in cui ci si trova: **CLICK UP MODE** (sistema di frenata manuale assistita). Per l'arrampicata su vie sportive ben attrezzate con ancoraggi fissi come spit o fittoni resinati, per l'arrampicata in falesia e indoor. **Attenzione!** Modalità non adatta all'uso su vie alpinistiche e terreno d'avventura; **DYNAMIC MODE** (sistema di frenata manuale). Per l'arrampicata su terreno d'avventura e vie alpinistiche attrezzate con friends, nuts, chiodi etc.

##### 2) NOMENCLATURA / MARCATURA.

Il lato A del dispositivo riporta le indicazioni per l'assicurazione del primo nelle due modalità; il lato B del dispositivo riporta quelle necessarie per l'assicurazione di 1 o 2 secondi.

**2.1 - Nomenclatura delle parti.** A) Gola di frenaggio (da usarsi in caso di errore). B) Sedi di inserimento asola di corda. C) Blocchi di contrasto. D) Zona di frenaggio. E) Levetta mobile. F) Foro per moschettoni CLICK UP MODE. G) Foro per moschettoni DYNAMIC MODE. H) Leva ergonomica per discesa in corda doppia / calata. I) Foro per moschettoni di sosta. G) Foro per moschettoni di assicurazione. L) Foro per moschettoni di supporto allo sblocco.

**2.2 - Indicazioni di marcatura.** 1) Nome del produttore o del responsabile dell'immissione sul mercato. 2) Indicazione lato mano. 3) EN 15151-2:2012 tipo 2: norma a cui il dispositivo è conforme. 4) Logo UIAA. 5) Nome del prodotto. 6) Indicazione foro moschettoni CLICK UP MODE. 7) Indicazione foro moschettoni DYNAMIC MODE. 8) Indicazioni lato arrampicatore. 9) Indicazione foro per moschettoni di sosta. 10) Diametri e tipologia corde compatibili. 11) Indicazione foro moschettoni per l'assicurazione dei secondi. 12) Dispositivo brevettato. 13) Paese di fabbricazione. 14) Numero di lotto (BBYY) composto da lotto di produzione (BB) e anno di fabbricazione (YY). 15) Indicazione lato mano. 16) Indicazione lato secondo di cordata. 17) Logo che avvisa l'utente di leggere attentamente la nota informativa allegata.

##### 3) CONTROLLO.

Prima di ogni utilizzo, verificare che tutti i componenti del dispositivo siano in ottimo stato e non presentino eccessivi segni di usura, crepe, bave, etc. Verificare in particolare modo la zona di frenaggio (D) e i blocchi di contrasto (C); verificare che la levetta mobile (E) e la leva ergonomica (H) si muovano fino in fondo e ritornino in posizione senza impuntamenti; controllare l'usura del connettore HMS nella zona di scorrimento.

##### 4) COMPATIBILITÀ (Fig. 1).

Verificare la compatibilità del dispositivo con gli altri elementi presenti nel sistema.

**4.1 - Corde.** Alpine Up si utilizza con corde dinamiche EN 892: mezze corde o corde gemelle Ø 7.3÷9 mm; corde singole Ø 8.6÷10.5 mm. L'efficacia frenante e la facilità a dare corda dipendono dal diametro e dalla scivolosità della corda stessa. **Attenzione!** L'utilizzo di corde bagnate o ghiacciate può compromettere il corretto funzionamento dell'attrezzo. **Attenzione!** In caso di impiego con due corde, utilizzare solo corde dello stesso diametro e stato di usura. **Attenzione!** La discesa autobloccante su corda singola non è consentita.

**4.2 - Moschettoni di assicurazione.** È obbligatorio utilizzare il moschettoni CONCEPT SGL in lega leggera forgiata a caldo e con anodizzazione dura. Esso presenta una superficie anti-usura e una levetta mobile che previene il pericolo di carico trasversale. Questo moschettoni, collegato all'anello di servizio dell'imbracatura, deve essere posizionato nei fori F (CLICK UP MODE) e G (DYNAMIC MODE). Durante l'assicurazione di 1-2 secondi, deve essere collegato alla sosta e posizionato nel foro I.

**4.3 - Moschettoni per l'assicurazione dei secondi.** Durante l'assicurazione di 1-2 secondi, nel foro G, si deve utilizzare un moschettoni HMS a base larga. **Attenzione!** Il moschettoni deve poter ruotare attorno alla base dell'attrezzo (Fig. 11.2).

**4.4 - Moschettoni addizionali.** Per il rilascio controllato della corda del secondo inserire nel foro L un moschettoni da rinvio (Fig. 11.7). Per la discesa in corda doppia autobloccante-modalità facilitata, utilizzare preferibilmente un moschettoni HMS a base larga, inserito nel foro I (Fig. 9.1).

**4.5 - Terminologia.** Nella presente nota informativa, il termine "corda" verrà utilizzato per indicare una o due corde. Quando si utilizzano mezze corde o corde gemelle ognuna deve passare nella propria sede B dell'Alpine Up. Con il termine "Prusik" si intende un qualsiasi nodo autobloccante per alpinismo.

##### 5) CLICK UP MODE-INSTALLAZIONE E SETUP.

**5.1 - Installazione.** Agganciare il moschettoni all'anello di servizio dell'imbracatura, aprire la levetta mobile e inserirvi l'anello (Fig. 4.1). Inserire l'asola di corda nelle sedi B dell'Alpine Up, facendo riferimento ai simboli 2-6-8 riportati

sul dispositivo (Fig. 4.2). Inserire il moschettoni nel foro F con la corda al suo interno (Fig. 4.3). Il sistema è così pronto per funzionare (Fig. 4.4). **Attenzione!** In caso di utilizzo con corda singola, utilizzare la sede B dell'Alpine Up opposta alla ghiera del moschettoni!

**5.2 - Test di funzionamento** (Fig. 4.5). Prima di ogni utilizzo deve essere sempre verificato il corretto funzionamento del dispositivo. Una volta installato e collegato l'Alpine Up all'imbracatura, trattenere il capo libero della corda con una mano e con l'altra tirare verso l'alto la corda dell'arrampicatore, verificando che questa si arresti nel dispositivo emettendo il caratteristico suono "CLICK".

**5.3 - Sbloccaggio del dispositivo** (Fig. 4.6). Per cominciare l'assicurazione del primo o per ridare corda al compagno dopo l'arresto di un volo, tenere sempre il lato libero della corda con una mano, con l'altra mano impugnare l'Alpine Up come mostrato e spingerlo successivamente in avanti, riportando così il moschettoni nella posizione F.

##### 6) CLICK UP MODE-ASSICURAZIONE DEL PRIMO DI CORDATA.

Prima di assicurare l'assicuratore deve: auto-assicurarsi; verificare che l'Alpine Up funzioni correttamente; verificare che il nodo di collegamento del primo di cordata sia corretto; verificare che la corda sia ben svolta; trovarsi in una posizione comoda che non intralci le operazioni da svolgere. **Attenzione!** Durante tutte le fasi dell'assicurazione è obbligatorio tenere sempre in mano il lato libero della corda! **Pericolo di morte!** Durante la salita di una via a più tiri, prima di partire per un nuovo tiro, è obbligatorio creare un punto di rinvio per la corda del primo direttamente in sosta. In assenza di esso, l'Alpine Up, in caso di caduta del primo, potrebbe non funzionare (Fig. 5.6-5.7)!

**6.1 - Dare corda** (Fig. 5.1). Con una mano curvare e accompagnare il lato libero della corda nell'Alpine Up e con l'altra tirare e far scorrere la corda dell'arrampicatore attraverso il dispositivo, mantenendo il moschettoni in posizione F. **Tenere sempre il lato libero della corda con una mano!**

**6.2 - Recupero della corda lasca** (Fig. 5.2). Con una mano tirare e far scorrere il lato libero della corda attraverso l'Alpine Up, con l'altra accompagnare la corda dell'arrampicatore verso il dispositivo. **Tenere sempre il lato libero della corda con una mano!**

**6.3 - Trattenere una caduta** (Fig. 5.3). Tenere saldamente con una mano il lato libero della corda portandolo verso il basso: il dispositivo bloccherà la corda emettendo il classico suono "CLICK". **Non tenere in mano l'Alpine Up. Tenere sempre il lato libero della corda con una mano!**

**6.4 - Calare l'arrampicatore** (Fig. 5.4). Attivare il dispositivo in modalità di arresto come al punto 5.2. Tenendo sempre il lato libero della corda con una mano, aprire con l'altra la leva H e spingere su di essa verso il basso come mostrato. Accompagnando il lato libero della corda verso il dispositivo, calare il compagno a terra. Al termine della calata sbloccare l'attrezzo come al punto 5.3. **Attenzione!** Non tirare la leva verso il basso: il sistema non consentirebbe la calata!

##### 7) SEMPRE SICURI, ANCHE IN CASO DI ERRORE.

Nel caso in cui si verifichi uno dei due errori di installazione mostrati (Fig. 6.1-6.3) il dispositivo non funzionerà correttamente. In questo caso si dovrà interrompere immediatamente la salita e calare l'arrampicatore nel seguente modo (Fig. 6.2-6.4): posizionare la corda nella cava di frenaggio A e con entrambe le mani accompagnarla verso il dispositivo, spostandole una dopo l'altra verso il basso in modo da calare il compagno a terra.

##### 8) ASSICURAZIONE CON CORDA DALL'ALTO.

**Attenzione!** Durante tutte le fasi dell'assicurazione è obbligatorio tenere sempre in mano il lato libero della corda (Fig. 7.3).

**8.1 - Installazione** (Fig. 7.1). Installare e attivare il dispositivo in modalità di bloccaggio come al punto 5.2. Verificare inoltre che il nodo di collegamento dell'arrampicatore sia corretto.

**8.2 - Assicurazione** (Fig. 7.2). Con una mano tirare e far scorrere il lato libero della corda attraverso il dispositivo, con l'altra accompagnare la corda dell'arrampicatore verso di esso, recuperando così la corda durante la salita. In caso di volo o riposo dell'arrampicatore, il sistema sarà sempre attivo in modalità di bloccaggio corda.

##### 9) DISCESA IN CORDA DOPPIA AUTOBLOCCANTE.

Prima della discesa è necessario: assicurarsi alla sosta con una longe fissata all'imbracatura in modo sicuro; preparare la corda in sosta per la discesa e verificare che sia ben svolta ed abbia un nodo alla sua fine.

**9.1 - Installazione** (Fig. 8.1-8.2). Installare l'Alpine Up nella longe ad una distanza minima di 20 cm e attivarlo in modalità di bloccaggio come al punto 5.2. **Attenzione!** Il simbolo "Indicazione lato arrampicatore" (8), in questo caso, identifica il lato di corda in direzione del punto di ancoraggio (Fig. 8.1).

**9.2 - Bloccaggio e tensionamento** (Fig. 8.3). Recuperare la corda, come indicato in 6.2, in modo da caricare con il proprio peso le corde e tensionare il sistema.

**9.3 - Rilascio della longe** (Fig. 8.4). Tenendo sempre con una mano il lato libero della corda, sganciare con l'altra il moschettoni della longe.

**9.4 - Discesa in corda doppia** (Fig. 8.5). Tenendo sempre il lato libero della corda con una mano, aprire con l'altra la leva H (1), spingere su di essa e ruotare poi il dispositivo verso l'alto (2) come mostrato. Accompagnando il lato libero della corda verso il dispositivo effettuare la discesa. **Attenzione!** Non tirare la leva e il dispositivo verso il basso: il sistema rimarrebbe frenato.

## 10) PRIMI UTILIZZI IN CORDA DOPPIA AUTOBLOCCANTE.

Durante i primi utilizzi, al fine di prendere dimestichezza con la discesa in corda doppia autobloccante, si consiglia di utilizzare un nodo Prusik sulla corda al di sotto del dispositivo (Fig. 9.1). Seguire le operazioni da 9.1 a 9.4 e, mantenendo scarico il nodo Prusik, procedere con la discesa. **Attenzione! Installare l'Alpine Up ad una distanza tale che non interferisca con il nodo Prusik.**

## 11) DISCESA IN CORDA DOPPIA AUTOBLOCCANTE-MODALITÀ FACILITATA.

Esistono alcune situazioni in cui la discesa in corda doppia può risultare piuttosto difficoltosa: elevato peso delle corde interamente sospese nel vuoto; scarso peso dell'arrampicatore (es. bambini, ragazzi, donne); rapporto sfavorevole fra il peso dell'arrampicatore e quello delle corde al di sotto del dispositivo. In tutti questi casi è necessario sgravare il peso delle corde dall'Alpine Up in modo da rendere più fluida la discesa. Per fare questo è sufficiente applicare uno dei seguenti metodi: **A**-sollevare progressivamente i lati liberi delle corde posti al di sotto del dispositivo, quanto basta per consentire una discesa fluida; **B**-eseguire le seguenti operazioni: installare l'Alpine Up come indicato ai punti 9.1-9.2 e inserire un moschettone aggiuntivo nel foro I (Fig. 10.1). Inserire le corde all'interno del moschettone (Fig. 10.2), chiudere la ghiera e seguire le indicazioni espresse ai punti 9.3-9.4. Procedere con la discesa come espresso al punto 9.4 (Fig. 10.3). **Attenzione! È possibile utilizzare questa modalità in ogni momento durante qualsiasi discesa in corda doppia autobloccante.**

## 12) DYNAMIC MODE-INSTALLAZIONE E SETUP.

**12.1 - Installazione.** Agganciare il moschettone all'anello di servizio dell'imbracatura, aprire la levetta mobile e inserirvi l'anello (Fig. 12.1). Inserire l'asola di corda nelle sedi B dell'Alpine Up, facendo riferimento ai simboli 2-7-8 riportati sul dispositivo (Fig. 12.2). Inserire il moschettone perpendicolarmente alla leva H nel foro G con la corda al suo interno (Fig. 12.3). Il sistema è così pronto per funzionare (Fig. 12.4).

## 13) DYNAMIC MODE-ASSICURAZIONE DEL PRIMO DI CORDATA.

Prima di assicurare l'assicuratore deve: auto-assicurarsi; verificare che l'Alpine Up funzioni correttamente; verificare che il nodo di collegamento del primo di cordata sia corretto; verificare che la corda sia ben svolta; trovarsi in una posizione comoda che non intralci le operazioni da svolgere. **Attenzione! Durante tutte le fasi dell'assicurazione è obbligatorio tenere sempre saldamente in mano il lato libero della corda! Pericolo di morte! Durante la salita di una via a più tiri, prima di partire per un nuovo tiro, è obbligatorio creare un punto di rinvio per la corda del primo direttamente in sosta. In assenza di esso, in caso di caduta del primo, non è possibile arrestare la caduta (Fig. 5.6-5.7)!**

**13.1 - Dare corda** (Fig. 13.1). Con una mano curvare e accompagnare il lato libero della corda nell'Alpine Up e con l'altra tirare e far scorrere la corda dell'arrampicatore attraverso il dispositivo. Tenere sempre saldamente il lato libero della corda con una mano!

**13.2 - Recupero della corda lasca** (Fig. 13.2). Con una mano tirare e far scorrere il lato libero della corda attraverso l'Alpine Up, con l'altra accompagnare la corda dell'arrampicatore verso il dispositivo. Tenere sempre saldamente il lato libero della corda con una mano!

**13.3 - Trattene una caduta** (Fig. 13.3). Con una mano tenere saldamente il capo libero della corda portandola verso il basso.

**13.4 - Calare l'arrampicatore** (Fig. 13.4). Impugnare saldamente la corda con entrambe le mani e spostarle una dopo l'altra verso il basso in modo da calare il compagno a terra.

## 14) DYNAMIC MODE-SEMPRE SICURI, ANCHE IN CASO DI ERRORE

Nel caso in cui si verifichi uno dei due errori di installazione mostrati (Fig. 14) seguire le indicazioni espresse al punto 7.

## 15) DYNAMIC MODE-ASSICURAZIONE CON CORDA DALL'ALTO.

**Attenzione! Durante tutte le fasi dell'assicurazione è obbligatorio tenere sempre saldamente in mano il lato libero della corda (Fig. 15.3).**

**15.1 - Installazione** (Fig. 15.1). Installare il sistema come al punto 12.

**15.2 - Assicurazione** (Fig. 15.2). Con una mano tirare e far scorrere il lato libero della corda attraverso il dispositivo, con l'altra accompagnare la corda dell'arrampicatore verso di esso, recuperando così la corda durante la salita.

## 16) DYNAMIC MODE-DISCESA IN CORDA DOPPIA.

Prima della discesa è necessario: assicurarsi alla sosta con una longe fissata all'imbracatura in modo sicuro; preparare la corda in sosta per la discesa e verificare che sia ben svolta ed abbia un nodo alla sua fine.

**16.1 - Installazione** (Fig. 16.1). Installare il moschettone nella longe ad una distanza minima di 20 cm dall'imbracatura. Inserire l'asola di corda nelle sedi B dell'Alpine Up, facendo riferimento ai disegni 2-7-8 riportati sul dispositivo. Inserire il moschettone perpendicolarmente alla leva nel foro G con la corda al suo interno. Costruire un nodo Prusik sulla corda al di sotto del dispositivo.

**16.2 - Tensionamento / rilascio longe.** Mettere in tensione il nodo Prusik (Fig. 16.2) così da poter sganciare il moschettone della longe (Fig. 16.3).

**16.3 - Discesa in corda doppia** (Fig. 16.4). Gestire con una mano il nodo Prusik in modo che non si stringa attorno alla corda e con l'altra controllare la velocità di discesa accompagnando il lato libero della corda verso il dispositivo.

## 17) ASSICURAZIONE DI 1-2 SECONDI.

**17.1 - Installazione.** Inserire l'asola di corda nelle sedi B dell'Alpine Up, facendo

riferimento ai simboli 15-16 riportati sul dispositivo (Fig. 11.1). Inserire un moschettone di assicurazione HMS a base larga nel foro G, perpendicolarmente alla leva, con la corda al suo interno (Fig. 11.1). Agganciare il moschettone HMS Concept SGL, collocato al vertice delle sosta, nel foro I, in modo che le corde si trovino al di sotto di esso, correttamente contenute all'interno del dispositivo (Fig. 11.2). **Attenzione! Verificare che la corda dell'arrampicatore si trovi al di sopra del lato libero della corda e che tutti i rami si trovino al di sotto del moschettone collocato nel foro I.**

**17.2 - Test di funzionamento** (Fig. 11.3). Tirare la corda lato arrampicatore verso il basso, per verificare che il sistema autobloccante funzioni.

**17.3 - Assicurazione di 1 o 2 secondi** (Fig. 11.4-11.5). Usare entrambe le mani per recuperare regolarmente la corda lato arrampicatore attraverso il sistema. **Attenzione! Tenere sempre saldamente in mano e teso il lato libero della corda! Attenzione! Durante l'uso con mezze corde o corde gemelle tenere sempre saldamente in mano e tesi entrambi i lati liberi delle corde (Fig. 11.6).**

**17.4 - Sbloccaggio** (Fig. 11.7). Con Alpine Up è possibile sbloccare la corda di un secondo in modo progressivo, anche sotto tensione. Inserire un moschettone da rinvio nel foro L con l'asse maggiore perpendicolare al dispositivo e in modo che il moschettone di assicurazione si trovi al di sotto di esso. Tenere saldamente in mano e tesi entrambi i lati liberi delle corde e spingere con il palmo verso l'alto sul moschettone di assicurazione: questo si appoggerà sull'altro moschettone creando una leva estremamente vantaggiosa che permetterà di rilasciare la corda e/o calare il secondo.

## 18) LEGENDA.

Primo di cordata (Fig. 2.1); Mano (Fig. 2.2); Secondo (Fig. 2.3); Ancoraggio (Fig. 2.4); Caduta (Fig. 2.5); Calata (Fig. 2.6).

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

## INSTRUCTIONS

### NS SPÉCIFIQUES ALPINE UP (BREVETÉ).

#### 1) DOMAINE D'APPLICATION.

Alpine Up est un assureur/descendeur pour l'alpinisme et les voies sportives de une ou plusieurs longueurs qui peut être utilisé en corde à simple, corde à double ou cordes jumelées. Il présente deux modalités d'assurage selon le terrain où vous vous trouvez : **CLICK UP MODE** (système de freinage manuel assisté). Pour l'escalade en voies sportives bien équipées avec des ancrages fixes (spit ou piton résiné), pour l'escalade en falaise et en salle. **Attention !** Modalité non adaptée aux itinéraires d'alpinisme et aux terrains d'aventure ; **DYNAMIC MODE** (système de freinage manuel). Pour l'escalade en terrain d'aventure et en itinéraire d'alpinisme équipé avec friends, coinces, pitons etc.

#### 2) NOMENCLATURE / MARQUAGE.

Le côté A du dispositif montre les indications pour l'assurage du premier dans les deux modalités ; le côté B affiche les indications pour l'assurage de un ou deux seconds.

**2.1 - Nomenclature des pièces.** A) Gorge de freinage (à utiliser en cas d'erreur). B) Sièges d'introduction de boucle de corde. C) Coinces. D) Zone de freinage. E) Doigt de fermeture mobile. F) Trou pour mousqueton CLICK UP MODE. G) Trou pour mousqueton DYNAMIC MODE. H) Doigt de fermeture ergonomique pour descente en rappel. I) Trou pour mousqueton de halte. G) Trou pour mousqueton d'assurage. L) Trou pour mousqueton de support au déblocage.

**2.2 - Indications de marquage.** 1) Nom du constructeur ou du responsable de la mise sur le marché. 2) Indication côté main. 3) EN 15151-2:2012 type 2 : norme à laquelle le dispositif est conforme. 4) Logo UIAA. 5) Nom du produit. 6) Indication trou mousqueton CLICK UP MODE. 7) Indication trou mousqueton DYNAMIC MODE. 8) Indications côté grimpeur. 9) Indication trou pour mousqueton de relais. 10) Diamètres et type de cordes compatibles. 11) Indication trou mousqueton pour l'assurage des seconds. 12) Produit breveté. 13) Pays de fabrication. 14) Numéro de lot (BB-YY) composé du lot de production (BB) et année de fabrication (YY). 15) Indication côté main. 16) Indication côté second de cordée. 17) Logo avertissant l'utilisateur de la nécessité de lire attentivement la notice d'information jointe.

#### 3) VÉRIFICATION, POINTS À VÉRIFIER.

Avant toute utilisation, vérifiez le bon état de toutes les composantes du produit : ils ne doivent pas être excessivement usés ni présenter des fissures, bavures, etc. En particulier veuillez examiner la zone de freinage (D) et les coinces (C) et veillez à ce que le doigt de fermeture (E) et le doigt de fermeture ergonomique (H) accomplissent toute leur course et retournent en position sans se coincer. Vérifiez l'usure du mousqueton HMS dans la zone de glissement.

#### 4) COMPATIBILITÉ (Fig. 1).

Vérifier la compatibilité du dispositif avec les autres éléments présents dans le système.

**4.1 - Cordes.** Alpine Up doit être utilisé avec des cordes dynamiques EN892 : cordes à double et cordes jumelées Ø 7.3÷9 mm ; cordes à simple Ø 8.6÷10.5 mm. L'efficacité de freinage et la facilité pour donner du mou dépendent du diamètre et de la qualité de la corde. **Attention !** L'utilisation de cordes mouillées ou gelées peut rendre difficile le fonctionnement correct du dispositif. **Attention !** Dans le cas d'emploi avec deux cordes, il faut utiliser exclusivement des cordes ayant le même diamètre et état d'usure. **Attention !** La descente autobloquante sur corde simple n'est pas permise.

**4.2 - Mousqueton d'assurage.** L'utilisation du mousqueton CONCEPT SGL, en alliage léger forgé à chaud à anodisation dure, est obligatoire. Ce mousqueton présente une surface anti-usure et un doigt de fermeture mobile qui prévient le danger de charge transversale. Ce mousqueton, attaché à l'anneau pontet du harnais, doit être placé dans les trous F (CLICK UP MODE) et G (DYNAMIC MODE). Pendant l'assurage de 1-2 seconds, il doit être relié au mousqueton de relais et placé dans le trou I.

**4.3 - Mousqueton pour l'assurage des seconds.** Pendant l'assurage de 1-2 seconds, utiliser dans le trou G, un mousqueton HMS à base large. **Attention !** Le mousqueton doit pouvoir tourner autour de la base de l'équipement (Fig. 11.2).

**4.4 - Mousquetons additionnels.** Pour le déblocage contrôlé d'un second, introduisez dans le trou L un mousqueton de renvoi (Fig. 11.7). Pour la descente en rappel autobloquant - modalité facilitée, utiliser de préférence un mousqueton HMS à base large, introduit dans le trou I (Fig. 9.1).

**4.5 - Lexique.** Dans cette notice d'information, le terme "corde" désigne une ou deux cordes. En cas d'utilisation de cordes à double ou de cordes jumelées, chacune d'entre elles doit passer dans le logement B correspondant de l'Alpine Up. Le terme "Prusik" est utilisé pour indiquer toute noeud autobloquant pour l'escalade.

#### 5) CLICK UP MODE - INSTALLATION ET MISE AU POINT.

**5.1 - Installation.** Accrochez le mousqueton au pontet du harnais, ouvrez le doigt de fermeture mobile et introduisez-le dans le pontet (Fig. 4.1). Introduisez la boucle de corde dans les logements B de l'Alpine Up en prenant comme repères les symboles 2-6-8 présents sur le dispositif (Fig. 4.2). Introduisez le mousqueton dans le trou F avec la corde dedans (Fig. 4.3). Le système est maintenant prêt pour fonctionner (Fig. 4.4). **Attention !** En cas d'utilisation en corde à simple, se servir du logement B de l'Alpine Up opposé à la bague du mousqueton !

**5.2 - Essai de fonctionnement** (Fig. 4.5). Avant chaque utilisation, vérifiez toujours que l'équipement fonctionne correctement. Après avoir installé et relié l'Alpine Up au harnais, retenez la corde côté libre d'une main et de l'autre, tirez vers le haut la corde du grimpeur tout en vérifiant qu'elle se bloque dans le dispositif avec un "CLICK" caractéristique.

**5.3 - Déblocage du dispositif** (Fig. 4.6). Pour commencer l'assurage du premier ou pour redonner du mou à votre compagnon après avoir bloqué un vol, tenez toujours la corde côté libre d'une main et de l'autre, prenez l'Alpine Up comme le montre la figure et poussez-le ensuite en avant de manière à reporter le mousqueton dans la position F.

#### 6) CLICK UP MODE - ASSURAGE DU PREMIER DE CORDÉE.

Avant d'assurer, l'assureur doit s'auto-assurer. Vérifiez que l'Alpine Up fonctionne correctement : vérifiez que le noeud d'attache du premier de cordée est correct, que la corde est bien déroulée. Placez-vous dans une position confortable qui n'entrave pas l'exécution des opérations. **Attention !** Pendant toutes les phases d'assurage, tenez toujours obligatoirement en main la corde côté libre. Danger de mort ! Pendant l'escalade d'un itinéraire de plusieurs longueurs, avant de partir pour la longueur suivante, il est obligatoire de préparer un point de renvoi pour la corde du premier directement sur le relais : si ce point est absent, l'Alpine Up pourrait ne pas fonctionner en cas de chute du premier (Fig. 5.6-5.7) !

**6.1 - Donner du mou** (Fig. 5.1). D'une main, créez une boucle avec la corde côté libre et accompagnez-la dans l'Alpine Up ; de l'autre, tirez sur la corde du grimpeur et faites-la glisser à travers le dispositif tout en maintenant le mousqueton dans la position F. Tenez toujours la corde côté libre avec une main !

**6.2 - Récupérer du mou** (Fig. 5.2). D'une main, tirez sur la corde côté libre et faites-la glisser à travers l'Alpine Up, de l'autre accompagnez la corde du grimpeur vers le dispositif. Tenez toujours la corde côté libre avec une main !

**6.3 - Retenir une chute** (Fig. 5.3). D'une main, tenez fermement la corde côté libre tout en la portant vers le bas. Le dispositif bloque la corde : vous entendrez le son classique d'un dé clic. Ne tenez pas l'Alpine Up dans la main. Tenez toujours la corde côté libre avec une main !

**6.4 - Faire descendre le grimpeur** (Fig. 5.4). Activez le dispositif en mode d'arrêt comme indiqué au point 5.2. En tenant toujours la corde côté libre d'une main, ouvrez avec l'autre le doigt de fermeture H et appuyez dessus vers le bas comme le montre la figure. En accompagnant la corde côté libre vers le dispositif, faites descendre votre compagnon au sol. À la fin de la descente, débloquez l'équipement comme il est indiqué au point 5.3. **Attention !** Ne tirez pas sur le doigt de fermeture vers le bas : le système ne permettrait pas la descente !

#### 7) TOUJOURS SÛR, MÊME EN CAS D'ERREUR.

En présence d'une des deux erreurs d'installation indiquées (Fig. 6.1-6.3), le dispositif ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas, vous devez interrompre le plus rapidement l'escalade et faire descendre le grimpeur de la manière suivante (Fig. 6.2-6.4) : positionnez la corde dans la gorge de freinage A et accompagnez-la avec les deux mains vers le dispositif ; déplacez les mains l'une après l'autre vers le bas pour faire descendre votre compagnon au sol.

#### 8) ASSURAGE D'UNE MOULINETTE.

**Attention !** Pendant toutes les phases d'assurage, tenez toujours obligatoirement en la main la corde côté libre (Fig. 7.3).

**8.1 - Installation** (Fig. 7.1). Installez et activez le dispositif en mode de blocage comme il est indiqué au point 5.2. Vérifiez que le noeud d'attache du grimpeur est correct.

**8.2 - Assurage** (Fig. 7.2). D'une main, tirez sur la corde côté libre et faites-la glisser à travers le dispositif, de l'autre accompagnez la corde du grimpeur vers le dispositif de façon à récupérer la corde pendant l'escalade. En cas de vol ou de repos du grimpeur, le système sera toujours actif en mode de blocage de la corde.

#### 9) DESCENTE EN RAPPEL AUTOBLOQUANT.

Avant la descente, vous devez nécessairement vous assurer au relais avec une longe fixée solidement au harnais. Du relais, préparez la corde pour la descente, vérifiez qu'elle est bien déroulée et qu'elle a un noeud à la fin.

**9.1 - Installation** (Fig. 8.1-8.2). Installez l'Alpine Up dans une longe à une distance d'au moins 20 cm et activez-le en mode de blocage comme indiqué au point 5.2. **Attention !** Le symbole "Indication côté grimpeur" (8) identifie dans ce cas le côté de corde qui est dans la direction du point d'ancrage (Fig. 8.1).

**9.2 - Blocage et tensionnement** (Fig. 8.3). Récupérez la corde comme il est indiqué au paragraphe 6.2 de façon à charger les cordes de votre poids et à mettre en tension le système.

**9.3 - Relâchement de la longe** (Fig. 8.4). Tout en tenant toujours d'une main la corde côté libre enlever votre longe qui était fixée au relais.

**9.4 - Descente en rappel** (Fig. 8.5). En tenant toujours la corde côté libre d'une

main, ouvrez avec l'autre le doigt de fermeture H (1), appuyez dessus et tournez le dispositif vers le haut (2) comme le montre la figure. En accompagnant la corde côté libre vers le dispositif, effectuez la descente. **Attention ! Ne tirez pas sur le doigt de fermeture et le dispositif vers le bas : le système resterait en position freinée.**

#### 10) PREMIÈRE UTILISATION DU RAPPEL AUTOBLOQUANT.

Afin de vous familiariser avec la descente en rappel autobloquant lors des premières utilisations, nous vous conseillons d'utiliser un nœud Prusik sur la corde (Fig. 9.1). Effectuer les opérations 9.1 à 9.4 et procéder à la descente tout en maintenant le nœud autobloquant déchargé. **Attention ! Installez Alpine Up à une distance qui n'interfère pas avec le nœud autobloquant.**

#### 11) DESCENTE EN RAPPEL AUTOBLOQUANT - MODALITÉ FACILITÉE.

Il y a des situations dans lesquelles la descente en rappel peut résulter plutôt difficile : poids élevé des cordes qui sont totalement suspendues dans le vide ; poids léger du grimpeur (par ex. enfants, jeunes hommes / femmes, femmes) ; rapport défavorable entre le poids du grimpeur et le poids des cordes au dessous du dispositif. Dans tous ces cas, il faut enlever le poids par les cordes de l'Alpine Up, afin que la descente soit plus fluide. Pour faire ça, il est suffisant de suivre une des modalités suivantes : **A** - soulever progressivement les côtés libres des cordes qui sont positionnés au dessous du dispositif, de manière suffisante à permettre une descente fluide ;

**B** - exécuter les opérations suivantes : installer l'Alpine Up comme indiqué aux points 9.1-9.2 et introduire un mousqueton additionnel dans le trou I (Fig. 10.1). Introduire la corde à l'intérieur du mousqueton (Fig. 10.2), fermer la bague et suivre les indications fournies aux points 9.3-9.4. Procéder à la descente comme indiqué au point 9.4 (Fig. 10.3). **Attention ! Il est possible de utiliser cette modalité en tout moment pendant chaque descente en rappel autobloquant.**

#### 12) DYNAMIC MODE - INSTALLATION ET MISE AU POINT.

**12.1 - Installation.** Accrocher le mousqueton au pontet du harnais, ouvrir le doigt de fermeture mobile et y introduire l'anneau (Fig. 12.1). Introduire la boucle de corde dans les logements B de l'Alpine Up en prenant comme repères les symboles 2-7-8 présents sur le dispositif (Fig. 12.2). Introduire le mousqueton dans le trou G avec la corde dedans perpendiculairement au doigt de fermeture H (Fig. 12.3). Le système est maintenant prêt pour fonctionner (Fig. 12.4).

#### 13) DYNAMIC MODE - ASSURAGE DU PREMIER DE CORDÉE.

Avant d'assurer, l'assureur doit s'auto-assurer. Vérifiez que l'Alpine Up fonctionne correctement : vérifiez que le nœud d'attache du premier de cordée est correct, que la corde est bien déroulée. Placez-vous dans une position confortable qui n'entrave pas l'exécution des opérations. **Attention ! Pendant toutes les phases d'assurance, tenez toujours obligatoirement en main la corde côté libre. Danger de mort ! Pendant l'escalade d'un itinéraire de plusieurs longueurs, avant de partir pour la longueur suivante, il est obligatoire de préparer un point de renvoi pour la corde du premier directement sur le relais : si ce point est absent, en cas de chute du premier, il n'est pas possible d'arrêter la chute (Fig. 5.6-5.7) !**

**13.1 - Donner du mou** (Fig. 13.1). D'une main, créez une boucle avec la corde côté libre et accompagnez-la dans l'Alpine Up ; de l'autre, tirez sur la corde du grimpeur et faites-la glisser à travers le dispositif. **Tenez toujours fermement la corde côté libre dans la main !**

**13.2 - Récupérer du mou** (Fig. 13.2). D'une main, tirez sur la corde côté libre et faites-la glisser à travers l'Alpine Up, de l'autre accompagnez la corde du grimpeur vers le dispositif. **Tenez toujours fermement la corde côté libre dans la main !**

**13.3 - Retenir une chute** (Fig. 13.3). D'une main, tenez fermement la corde côté libre tout en la portant vers le bas.

**13.4 - Faire descendre le grimpeur** (Fig. 13.4). Saisissez fermement la corde des deux mains ; déplacez les mains l'une après l'autre vers le bas pour faire descendre votre compagnon au sol.

#### 14) DYNAMIC MODE - TOUJOURS SÛR, MÊME EN CAS D'ERREUR.

En présence d'une des deux erreurs d'installation indiquées (Fig. 14), suivre les indications fournies au point 7.

#### 15) DYNAMIC MODE - ASSURAGE D'UNE MOULINETTE.

**Attention ! Pendant toutes les phases d'assurance, vous devez obligatoirement toujours tenir fermement dans la main la corde côté libre (Fig. 15.3).**

**15.1 - Installation** (Fig. 15.1). Installez le système conformément aux indications du paragraphe 12.

**15.2 - Assurance** (Fig. 15.2). D'une main, tirez sur la corde côté libre et faites-la glisser à travers le dispositif, de l'autre accompagnez la corde du grimpeur vers le dispositif de façon à récupérer la corde pendant l'escalade.

#### 16) DYNAMIC MODE - DESCENTE EN RAPPEL.

Avant la descente, vous devez nécessairement vous assurer au relais avec une longe fixée solidement au harnais. Du relais, préparez la corde pour la descente, vérifiez qu'elle est bien déroulée et qu'elle a un nœud à la fin.

**16.1 - Installation** (Fig. 16.1). Installez le mousqueton dans une longe à une distance d'au moins 20 cm du harnais. Introduire la boucle de corde dans les logements B de l'Alpine Up en prenant comme repères les dessins 2-7-8 présents sur le dispositif. Introduire le mousqueton dans le trou G, avec la corde dedans, perpendiculairement au doigt de fermeture. Formez un nœud Prusik sur la corde au-dessous du dispositif.

**16.2 - Tensionnement / relâchement de la longe.** Mettre sous tension le nœud Prusik (Fig. 16.2) de façon à pouvoir décrocher le mousqueton de la longe de relais (Fig. 16.3).

**16.3 - Descente en rappel** (Fig. 16.4). Contrôlez d'une main le nœud Prusik de façon à ce qu'il ne se serre pas autour de la corde ; de l'autre, contrôlez la vitesse de descente en accompagnant la corde côté libre vers les dispositifs.

#### 17) ASSURAGE DE 1-2 SECONDS.

**17.1 - Installation.** Introduire la boucle de corde dans les logements B de l'Alpine Up en prenant comme repères les symboles 15-16 présents sur le dispositif (Fig. 11.1). Introduire un mousqueton d'assurance HMS à base large dans le trou G, avec la corde dedans, perpendiculairement au doigt de fermeture (Fig. 11.1). Accrochez le mousqueton HMS Concept SGL, placé au sommet du dispositif de halte, dans le trou I de façon à ce que les cordes se trouvent au-dessous de ce dernier, contenues à l'intérieur du dispositif (Fig. 11.2). **Attention ! Vérifiez que la corde du grimpeur se trouve au-dessus de la corde côté libre et que toutes les branches se trouvent au-dessous du mousqueton qui est placé dans le trou I.**

**17.2 - Essai de fonctionnement** (Fig. 11.3). Tirez sur la corde côté grimpeur vers le bas de façon à vérifier si le système autobloquant fonctionne.

**17.3 - Assurance de 1 ou 2 seconds** (Fig. 11.4-11.5). Servez-vous des deux mains pour rattraper corde côté grimpeur à travers le système. **Attention ! Tenez toujours la corde côté libre fermement dans la main et bien tendue. Attention ! Lors de l'utilisation avec des cordes à double ou des cordes jumelées, tenez les deux côtés libres des cordes fermement dans la main et bien tendus (Fig. 11.6).**

**17.4 - Déblocage** (Fig. 11.7). Avec Alpine Up, il est possible de débloquer la corde d'un second progressivement, même sous tension. Introduisez le mousqueton de renvoi dans le trou L, l'axe majeur perpendiculaire au dispositif et de telle sorte que le mousqueton d'assurance se trouve au-dessous de celui-ci. Tenez les deux côtés libres des cordes fermement et bien tendus dans la main et poussez le mousqueton d'assurance avec la paume vers le haut : il s'appuiera sur l'autre mousqueton de façon à créer un levier extrêmement avantageux qui permettra de relâcher la corde et/ou de faire descendre le second.

#### 18) LÉGENDE.

Premier (Fig. 2.1) ; Main (Fig. 2.2) ; Second (Fig. 2.3) ; Amarrage (Fig. 2.4) ; Chute (Fig. 2.5) ; Descente (Fig. 2.6).

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

### SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN ALPINE UP (PATENTIERT).

#### 1) ANWENDUNGSBEREICH.

Alpine Up ist ein Absicherungs-/Abseilgerät für das Bergsteigen und Sportklettern von einer oder mehreren Seillängen und kann sowohl mit Einfachseilen, Halbseilen als auch Zwillingsseilen verwendet werden. Das Gerät hat zwei Absicherungsmodi, je nach dem Gelände, in dem es verwendet wird: **CLICK UP MODE** (manuelles unterstütztes Bremssystem). Für das Klettern in Routen mit gut befestigten Verankerungen, wie Bohrhaken oder Harz-Ösendübel, sowie für das Sport- und Indoor-Klettern. **Achtung!** Dieser Modus darf auf Alpinrouten und Abenteuergeländen nicht benutzt werden; **DYNAMIC MODE** (Manuelles Bremssystem). Für das Klettern auf Abendteuergelände und Alpinrouten, die mit Nägeln, Friends, Nuts usw. ausgerüstet sind.

#### 2) BENENNUNG / MARKIERUNG.

Auf der Seite A des Geräts befinden sich die Angaben für die Sicherung des Vorsteigenden im zwei Modi, auf der Seite B stehen die Angaben für die Sicherung von 1 oder 2 Nachsteigenden.

**2.1 - Benennung der Teile.** A) Bremsrille (nur im Fehlerfall benutzen). B) Einlagstellen der Seilöse. C) Kontrastblockierung. D) Bremszone. E) Mobiler Hebel. F) Bohrung für Karabiner CLICK UP MODE. G) Bohrung für Karabiner DYNAMIC MODE. H) Ergonomischer Hebel für das Abseilen mit Doppelseil / Abseilen. I) Bohrung für den Rastkarabiner. G) Bohrung für den Sicherungskarabiner. I) Bohrung für den Freigabe-Unterstützungskarabiner.

**2.2 - Markierungsangaben.** 1) Name des Herstellers oder des verantwortlichen Vermarkters. 2) Angabe der Handseite. 3) N 15151-2:2012 Typ 2: das Gerät entspricht dieser Norm. 4) UIAA Logo. 5) Produktname. 6) Angabe Karabinerbohrung CLICK UP MODE. 7) Angabe Karabinerbohrung DYNAMIC MODE. 8) Angabe der Seite des Kletterers. 9) Angabe der Bohrung für den Rastkarabiner. 10) Durchmesser und Typologie der zu verwendenden Seile. 11) Angabe der Bohrung für den Absicherungskarabiner für die Nachsteigenden. 12) Patentiertes Gerät. 13) Herstellungsland. 14) Lotnummer (BBYY), bestehend aus Herstellungs-Lot (BB) Herstellungsjahr (YY). 15) Angabe der Handseite. 16) Angabe der Seite des Nachsteigenden. 17) Logo, das den Benutzer darauf hinweist, das beiliegende Informationsblatt aufmerksam durchzulesen.

#### 3) Kontrolle, die zu überprüfende Stellen.

Vor jedem Gebrauch muss das Gerät überprüft werden. Alle Bauteile müssen auf eventuelle verschlissene Stellen überprüft werden. Es muss insbesondere die Bremszone (D) und die Kontrastblockierung (C) überprüft werden um sicherzustellen, dass sich der mobile Hebel (E) und der ergonomische Hebel (H) bis zu ihrem Ende bewegen und, ohne zu stocken in Position zurückspringen; die Anschlussvorrichtung HMS in der Gleitzone auf Verschleiß überprüfen.

#### 4) KOMPATIBILITÄT (Abb. 1).

Es muss die Kompatibilität der Vorrichtung mit den anderen im System vorhandenen Bauteilen überprüft werden.

**4.1 - Seile.** Das Alpine Up-Gerät wird mit dynamischen Seilen EN892 benutzt: Halbseile und Zwillingsseile  $\varnothing 7.3 \pm 9$  mm; Einfachseile  $\varnothing 8.6 \pm 10.5$  mm. Die Bremsleistung und die Leichtigkeit bei der Seilabgabe hängen vom Durchmesser und der Gleitfähigkeit des Seiles selbst ab. **Achtung!** Nasse oder gefrorene Seile können die korrekte Arbeitsweise des Gerätes beeinträchtigen. **Achtung!** Im Falle der Benutzung mit zwei Seilen nur Seile mit gleichem Durchmesser und Zustand verwenden. **Achtung!** Selbstblockierendes Abseilen mit einem einzigen Seil ist nicht erlaubt.

**4.2 - Sicherungskarabiner.** Es müssen Karabiner CONCEPT SGL aus warmgeschmiedeter Leichtmetall-Legierung mit hartem Eloxal-Verfahren verwendet werden. Dieser hat eine verschleißbeständige Oberfläche und einen mobilen Hebel, der der Gefahr einer Querbelastung vorbeugt. Dieser Karabiner, der an dem Verbindungsring des Absturzsicherheitsgurts angeschlossen ist, muss in den Bohrungen F (CLICK UP MODE) und G (DYNAMIC MODE) positioniert werden. Während der Nachstiegsicherung muss dieser an die Raststelle angeschlossen und in die Bohrung I positioniert werden.

**4.3 - Absicherungskarabiner für die Nachstiegsicherung.** Bei der Nachstiegsicherung, muss in der Bohrung G ein HMS-Karabiner mit breitem Fuß verwendet werden. **Achtung!** Der Karabiner muss sich um die untere Seite des Gerätes drehen können (Abb. 11.2).

#### 4.4 - Zusätzliche Karabiner

Für ein gesteuertes Ablassen des Nachsteigenden muss in der Bohrung L ein Vorgelege-Karabiner positioniert werden (Abb. 11.7). Für Selbstblockierendes Abseilen - erleichterten Modus verwenden, vorzugsweise einen breiten HMS Karabiner, eingehängt in die Bohrung I (Abb. 9.1).

**4.5 - Terminologie.** In diesem Informationsblatt wird der Begriff "Seil" zur Bezeichnung eines oder zweier Seile benutzt. Wenn Halbseile bzw. Zwillingsseile

verwendet werden, muss jedes Seil durch den entsprechenden Sitz B des Alpine Up-Gerätes gezogen werden. Der Begriff "Prusikschlinge" wird zur Bezeichnung jedes selbstblockierenden Knotens für das Bergsteigen benutzt.

#### 5) CLICK UP MODE - MONTAGE UND SETUP.

**5.1 - Montage.** Den Karabiner am Sicherheitsgurt befestigen, den mobilen Hebel öffnen und den Ring einhaken (Abb. 4.1). Die Seilöse in die entsprechende Vorrichtung B des Alpine Up-Gerätes einziehen, unter Beachtung der auf dem Gerät angegebenen Symbole 2-6-8 (Abb. 4.2). Den Karabiner in die Bohrung F mit dem innen liegenden Seil positionieren (Abb. 4.3). Jetzt ist das System funktionsbereit (Abb. 4.4). **Achtung!** Wird das Gerät mit einem Einfachseil eingesetzt, muss die dem Karabinerring gegenüberliegende Vorrichtung B des Alpine Up-Gerätes benutzt werden!

**5.2 - Funktionstest** (Abb. 4.5). Vor jedem Gebrauch muss die Funktionstüchtigkeit des Gerätes sichergestellt werden. Nach Montage und Anschluss des Alpine Up-Gerätes an den Sicherheitsgurt, das freie Seilende mit einer Hand halten und mit der anderen das Seil des Kletterers nach oben ziehen und sicherstellen, dass dieses mit dem charakteristischen "KLICK"-Geräusch in die Vorrichtung einrastet.

**5.3 - Vorrichtungsfreigabe** (Abb. 4.6). Für den Vorstiegsicherungsvorgang oder für die Seilabgabe an den Partner nach dem Aufhalten eines Sturzes muss immer mit einer Hand das freie Seilende gehalten und mit der anderen das Alpine Up-Gerät entsprechend der Abbildung gehalten und dann nach vorne gedrückt werden, um den Karabiner wieder in die Position F zurückzubringen.

#### 6) CLICK UP MODE - VORSTIEGSSICHERUNG.

Bevor der abzusichernde Partner abgesichert wird, muss er sich selbst absichern, sicherstellen, dass das Gerät korrekt funktioniert, überprüfen, dass sein Verbindungsknoten korrekt ist, überprüfen, dass das Seil gut abgewickelt ist und sich in einer bequeme Position befinden, damit die durchzuführenden Arbeiten nicht behindert werden. **Achtung!** Bei allen Absicherungsphasen muss das freie Seilende immer mit einer Hand gehalten werden! **Todesgefahr!** Während des Aufstiegs in Routen mit mehreren Seillängen muss, bevor man mit einer neuen Seillänge beginnt, eine Richtungsverankerung für die Seile des Vorsteigenden direkt am Standplatz eingerichtet werden. Wenn eine Richtungsverankerung fehlt, könnte das Alpine Up-Gerät, im Falle eines Sturzes des Vorsteigenden versagen (Abb. 5.6 - 5.7)

**6.1 - Seil abgeben** (Abb. 5.1). Mit einer Hand das freie Seilende biegen und in das Alpine Up-Gerät schieben und mit der anderen das Seil des Kletterers ziehen und durch die Vorrichtung gleiten lassen. Der Karabiner muss in Position F bleiben. Das freie Seilende muss immer mit einer Hand gehalten werden!

**6.2 - Einziehen des lockeren Seils** (Abb. 5.2). Mit einer Hand das freie Seilende ziehen und durch das Alpine Up-Gerät gleiten lassen und mit der anderen das Seil des Kletterers zur Vorrichtung schieben. Das freie Seilende muss immer mit einer Hand gehalten werden!

**6.3 - Einen Sturz auffangen** (Abb. 5.3). Das freie Seilende mit einer Hand gut festhalten und es nach unten ziehen. Die Vorrichtung wird das Seil mit dem charakteristischen "KLICK"-Geräusch blockieren. Das Alpine Up-Gerät darf nicht festgehalten werden. Das freie Seilende muss immer mit einer Hand gehalten werden!

**6.4 - Den Kletterer ablassen** (Abb. 5.4). Das Gerät in den Blockierungsmodus gemäß Punkt 5.2 bringen. Mit einer Hand das freie Seilende halten, mit der anderen den Hebel H öffnen und ihn nach unten drücken, wie dargestellt. Den Partner bis zum Boden absenken, indem das freie Seilende zum Gerät geschoben wird. Nach dem Ablassen muss das Gerät gemäß Punkt 5.3 wieder freigegeben werden. **Achtung!** Der Hebel darf nicht nach unten gezogen werden: Das System würde die Senkung nicht zulassen!

#### 7) IMMER SICHER, AUCH IM FEHLERFALL.

Sollte sich einer der beiden dargestellten Montagefehler (Abb. 6.1-6.3) ergeben, funktioniert das Gerät nicht korrekt. In diesem Fall muss der Aufstieg unverzüglich unterbrochen und der Kletterer folgendermaßen abgelassen werden (Abb. 6.2-6.4): das Seil in die Bremsausparung A positionieren und es mit beiden Händen zum Gerät schieben, indem sie, eine nach der anderen, abwärts verschoben werden, um den Kameraden abzulassen.

#### 8) TOPROPE-SICHERUNG.

**Achtung!** Bei den Sicherungsphasen muss das freie Seilende unbedingt mit einer Hand gehalten werden (Abb. 7.3).

**8.1 - Montage** (Abb. 7.1). Das Gerät in den Blockierungsmodus wie in Punkt 5.2 bringen und betätigen. Es muss außerdem sichergestellt werden, dass der Verbindungsknoten des Kletterers korrekt ist.

**8.2 - Sicherung** (Abb. 7.2). Mit einer Hand das freie Seilende ziehen und durch das Gerät gleiten lassen, mit der anderen das Seil des Kletterers zu sich ziehen, damit das Seil beim Aufstieg eingezogen wird. Im Falle eines Sturzes oder einer Rast des Kletterers bleibt das System immer in der Seil-Blockierungsmodalität.

#### 9) ABSEILEN MIT SELBSTBLOCKIERENDEN DOPPELSEIL.

Vor dem Abstieg muss man sich am Standplatz mit einer sicher am Sicherheitsgurt befestigter Schlinge absichern; das Seil für den Abstieg vorbereiten und sicherstellen, dass es gut abgewickelt wird und ein Knoten an seinem Ende vorhanden ist.

**9.1 - Montage** (Abb. 8.1-8.2). Das Alpine Up-Gerät in die Schlinge mit einem Abstand von min. 20 cm montieren und es in Blockierungsmodalität, gem. Punkt 5.2, bringen. **Achtung!** Das Symbol „Angabe der Klettererseite“ (8) bezieht sich in diesem Fall auf die Seilseite in Richtung des Verankerungspunkts (Abb. 8.1).



**9.2 - Blockierung und Spannung** (Abb. 8.3). Das Seil einziehen, wie im Punkt 6.2 erläutert, und die Seile mit dem Eigengewicht belasten und das System spannen.

**9.3 - Freigabe der Schlinge** (Abb. 8.4). Während das freie Seilende immer mit einer Hand gehalten wird, mit der anderen den Karabiner der Schlinge aushaken.

**9.4 - Abseilen mit Doppelseil** (Abb. 8.5). Während das freie Seilende immer mit einer Hand gehalten wird, mit der anderen den Hebel H (1) öffnen, auf ihn drücken und dann das Gerät, wie dargestellt, nach oben drehen (2). Mit dem Abseilen beginnen, indem man das freie Seilende zum Gerät hin schiebt. **Achtung! Der Hebel und das Gerät dürfen nicht nach unten gezogen werden, da andernfalls das System gebremst bleibt.**

#### 10) ERSTMALIGE BENUTZUNGEN IN SELBSTBLOCKIERENDEN DOPPELSEIL.

Um sich bei den ersten Benutzungen mit dem Abseilen mit selbstblockierender Doppelseil vertraut machen zu können, empfehlen wir die Verwendung einer Prusikschlinge am Seil unter dem Gerät (Abb. 9.1). Den Vorgängen nach Punkt 9.1 bis 9.4 folgen und mit unbelastetem selbstblockierendem Knoten Prusikschlinge mit dem Abseilen beginnen. **Achtung! Das Alpine Up-Gerät mit einem Abstand montieren, damit es die Prusikschlinge nicht behindert.**

#### 11) ABSEILEN MIT SELBSTBLOCKIERENDEN DOPPELSEIL - ERLEICHTETER MODE.

Es gibt Situationen, in denen das Abseilen recht schwierig sein kann: Hohes Gewicht der Seile, die völlig frei hängen; Geringes Gewicht des Kletterers (zB Kinder, Jugendliche, Frauen); Ungünstiges Verhältnis zwischen dem Gewicht des Kletterers und dem Gewicht der Seile, die unterhalb des Abseilgerätes hängen. Wenn einer der oben beschriebenen Fälle auftritt, ist es erforderlich, die Last der Seile vom Alpine Up zu nehmen, um damit leichter abseilen zu können. Um diese Aktion auszuführen, müssen Sie eine der folgenden Methoden verwenden: **A** - langsames Heben der freien Seilenden die unterhalb des Gerätes stellen, um ein gleichmäßiges abgleiten zu ermöglichen; **B** - um die folgenden Operationen durchzuführen: Installieren Sie das Alpine Up wie unter Punkt 9.1 angegeben - 9.2 und legen Sie einen zusätzlichen Karabiner in die Bohrung I (Abb. 10.1). Legen Sie die Seile in den Karabiner (Abb. 10.2), schließen Sie den Schraubverschluss und folgen Sie den Hinweisen unter Punkt 9.3-9.4. Abseilen wie unter Punkt 9.4 (Abb. 10.3) beschrieben. **Achtung! Dieses Manöver kann jederzeit während jedes Abseilens mit selbstblockierendem Doppelseil verwendet werden.**

#### 12) DYNAMIC MODE - MONTAGE UND SETUP.

**12.1 - Montage.** Den Karabiner am Sicherheitsgurt ring befestigen, den mobilen Hebel öffnen und den Ring einhaken (Abb. 12.1). Unter Beachtung der auf dem Gerät angegebenen Symbole 2-7-8 (Abb. 12.2) die Seilöse in die entsprechende Vorrichtung B des Alpine Up-Gerätes einziehen. Den Karabiner senkrecht zum Hebel H in die Bohrung G mit dem innen liegenden Seil einhaken (Abb. 12.3). Jetzt ist das System funktionsbereit (Abb. 12.4).

#### 13) DYNAMIC MODE - VORSTIEGSSICHERUNG.

Bevor der abzusichernde Partner abgesichert wird, muss er sich selbst absichern, sicherstellen, dass das Gerät korrekt funktioniert, überprüfen, dass sein Verbindungsknoten korrekt ist, überprüfen, dass das Seil gut abgewickelt ist und sich in einer bequemen Position befinden, damit die durchzuführenden Arbeiten nicht behindert werden. **Achtung! Bei allen Absicherungsphasen muss das freie Seilende immer mit einer Hand gehalten werden. Todesgefahr! Während des Aufstiegs in einer Routen mit mehreren Seillängen muss, bevor man mit einer neuen Seillänge beginnt, eine Richtungsverankerung für die Seile des Vorsteigenden direkt am Standplatz eingerichtet werden. Wenn eine Richtungsverankerung fehlt, im Falle eines Sturzes des Vorsteigenden, es ist nicht möglich den Sturz aufzufangen (Abb. 5.6-5.7)!**

**13.1 - Seil ausgeben** (Abb. 13.1). Mit einer Hand das freie Seilende biegen und in das Alpine Up-Gerät schieben und mit der anderen das Seil des Kletterers ziehen und durch die Vorrichtung gleiten lassen. **Das freie Seilende muss immer mit einer Hand gut gehalten werden!**

**13.2 - Einziehen des lockeren Seils** (Abb. 13.2). Mit einer Hand das freie Seilende ziehen und durch das Alpine Up-Gerät gleiten lassen und mit der anderen das Seil des Kletterers zur Vorrichtung schieben. **Das freie Seilende muss immer mit einer Hand gut gehalten werden!**

**13.3 - Einen Sturz auffangen** (Abb. 13.3). Das freie Seilende mit einer Hand gut festhalten und es nach unten ziehen.

**13.4 - Den Kletterer ablassen** (Abb. 13.4). Das Seil fest mit beiden Händen halten und sie eine nach der anderen abwärts verschieben, um den Kletterer bis zum Boden abzulassen.

#### 14) DYNAMIC MODE - IMMER SICHER, AUCH IM FEHLERFALL.

Sollte sich einer der beiden dargestellten Montagefehler ergeben (Abb. 14), den Angaben unter Punkt 7 folgen.

#### 15) DYNAMIC MODE - TOPROPE-SICHERUNG.

**Achtung! Bei allen Sicherungsphasen muss das freie Seilende unbedingt mit einer Hand gehalten werden (Abb. 15.3).**

**15.1 - Montage** (Abb. 15.1). Das Gerät entsprechend dem Paragraph 12 montieren.

**15.2 - Sicherung** (Abb. 15.2). Mit einer Hand das freie Seilende ziehen und durch das Gerät gleiten lassen, mit der anderen das Seil des Kletterers zu sich ziehen, damit das Seil beim Aufstieg eingezogen wird.

#### 16) DYNAMIC MODE - ABSEILEN MIT DOPPELSEIL.

Vor dem Abstieg muss man sich am Standplatz mit einer sicher am Sicherheitsgurt befestigter Schlinge absichern; das Seil für den Abstieg vorbereiten und sicherstellen, dass es gut abgewickelt wird und ein Knoten an seinem Ende vorhanden ist.

**16.1 - Montage** (Abb. 16.1). Den Karabiner mit einem Abstand von 20 cm vom Sicherheitsgurt in die Schlinge einhängen. Die Seilöse unter Beachtung der auf der Vorrichtung angegebenen Zeichnungen 2-7-8 in das Teil B des Alpine Up-Gerätes positionieren. Den Karabiner senkrecht zum Hebel in die Bohrung G mit dem innen liegenden Seil einhaken. Eine Prusikschlinge am Seil unter der Vorrichtung anbringen.

**16.2 - Spannung / Freigabe der Schlinge.** Die Prusikschlinge spannen (Abb. 16.2), damit der Karabiner von der Schlinge (Abb. 16.3) ausgehakt werden kann und ihn in die Materialschleife des Sicherheitsgurtes einhaken.

**16.3 - Abseilen mit Doppelseil** (Abb. 16.4). Mit einer Hand die Prusikschlinge so halten, dass er sich nicht um das Seil ziehen kann und mit der anderen die Abseilgeschwindigkeit steuern, indem man das freie Seilende zur Vorrichtung schiebt.

#### 17) SICHERUNG VON 1-2 NACHSTIEGENDEN.

**17.1 - Montage.** Die Seilöse unter Beachtung der auf der Vorrichtung angegebenen Symbole 15-16 (Abb. 11.1) im Teil B des Alpine Up-Gerätes positionieren. Einen HMS-Sicherungskarabiner mit breitem Schenkel senkrecht zum Hebel in die Bohrung G mit dem innen liegenden Seil einhaken (Abb. 11.1). Den HMS-Karabiner Concept SGL, in die Bohrung I so einhaken, dass sich die Seile, korrekt innerhalb des Gerätes liegend, unter der Bohrung befinden (Abb. 11.2). **Achtung! Sicherstellen, dass sich das Seil des Kletterers über dem freien Seilende liegt und alle Stränge unter dem in der Bohrung I eingehakten Karabiner befinden.**

**17.2 - Funktionstest** (Abb. 11.3). Das Seil an der Seite des Kletterers nach unten ziehen, um zu überprüfen, dass das Selbstblockier-System funktioniert.

**17.3 - Sicherung von 1 oder 2 Nachsteigenden** (Abb. 11.4-11.5). Mit beiden Händen das Seil an der Seite des Kletterers ordnungsgemäß über das System einziehen. **Achtung! Das freie Seilende muss immer gehalten und gespannt bleiben! Achtung! Werden Halbseile oder Zwillingseile verwendet, müssen immer beide freie Seilenden fest gehalten und gespannt bleiben (Abb. 11.6).**

**17.4 - Freigabe** (Abb. 11.7). Mit dem Alpine Up-Gerät kann das Seil eines Nachsteigenden progressiv, auch unter Spannung, freigegeben werden. Einen vorgelegte Karabiner in die Bohrung L, mit der größeren Achse L senkrecht zur Vorrichtung so einhaken, dass sich der Sicherungskarabiner unter diesem befindet. Beide freien Seilenden festhalten und spannen und mit der Handfläche auf den Sicherheitskarabiner nach oben drücken: Dieser wird sich auf den anderen Karabiner legen und bildet somit eine extrem günstige Unterstützung für die Seilabgabe und/oder das Abseilen des Nachsteigenden.

#### 18) LEGENDE.

Vorstieg (Abb. 2.1); Hand (Abb. 2.2); Nachsteiger (Abb. 2.3); Anschlagpunkt (Abb. 2.4); Sturz (Abb. 2.5); Abstieg (Abb. 2.6).

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso. **¡Atención!** Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.

**INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS ALPINE UP (PATENTADO).**

**1) ÁMBITO DE APLICACIÓN.**

Alpine Up es un aparato de aseguramiento / descenso para alpinismo y rutas de escalada deportiva de uno o varios largos y puede ser utilizado con cuerda simple, cuerdas dobles o cuerdas gemelas. Presenta dos modalidades de aseguramiento, según el terreno en el que nos encontremos: **CLICK UP MODE** (sistema de frenado manual asistido). Para la escalada en rutas deportivas bien equipadas con anclajes fijos, como parabolis o tensores químico, tanto en instalaciones Indoor como en paredes naturales. **¡Atención! Modalidad no adecuada para el uso en rutas deportivas tradicionales y terreno de aventura; DYNAMIC MODE** (sistema de frenado manual). Para la escalada en terreno de aventura y en rutas tradicionales equipadas con clavos, friends, empotradores, etc.

**2) NOMENCLATURA DE LAS PIEZAS / MARCACIÓN.**

El lado A del dispositivo muestra las indicaciones para el aseguramiento del primero en las dos modalidades; el lado B indica las que son necesarias para el aseguramiento de los 1 o 2 segundos.

**2.1 - Nomenclatura de las partes.** A) Orificio de frenado (a utilizar en caso de error). B) Alojamiento de inserción de la cuerda. C) Bloques de contraste. D) Zona de frenado. E) Dispositivo móvil. F) Agujero para mosquetón CLICK UP MODE. G) Agujero para mosquetón DYNAMIC MODE. H) Palanca ergonómica para descenso en cuerda doble / descenso. I) Agujero para mosquetón de reunión. G) Agujero para mosquetón de aseguramiento. L) Agujero para mosquetón de soporte al desbloqueo.

**2.2 - Indicación de marcación.** 1) Nombre del fabricante o del responsable de la introducción en el mercado. 2) Indicación del lado de la mano del asegurador. 3) EN 15151-2:2012 tipo 2: norma que cumple Alpine Up. 4) Logo UIAA. 5) Nombre del producto. 6) Indicación agujero mosquetón CLICK UP MODE. 7) Indicación agujero mosquetón DYNAMIC MODE. 8) Indicaciones del lado del escalador. 9) Indicación del agujero para mosquetón de reunión. 10) Diámetros y tipo de cuerdas compatibles. 11) Indicación del agujero del mosquetón para el aseguramiento de los segundos. 12) Producto patentado. 13) País de fabricación. 14) Número de lote (BBYY) compuesto por el lote de producción (BB) y el año de fabricación (YY). 15) Indicación del cabo para la mano del asegurador. 16) Indicación del cabo del segundo. 17) Logo que avisa al utilizador para que lea atentamente la nota informativa adjunta.

**3) CONTROL, PUNTOS A VERIFICAR.**

Antes de toda utilización, verificar que todos los elementos del aparato están en perfecto estado; no debe estar excesivamente desgastados ni tener fisuras, rebabas, etc. Verificar con particular atención la zona de frenado (D) y los bloques de contraste (C) y asegurarse de que el dispositivo móvil (E) y la palanca ergonómica se mueven hasta el tope y vuelven a sus posiciones sin agarrotamientos; verificar el desgaste del conector HMS en la zona de deslizamiento.

**4) COMPATIBILIDAD** (Fig. 1).

Verificar la compatibilidad del dispositivo con los otros elementos presentes en el sistema.

**4.1 - Cuerdas.** Alpine Up se utiliza con cuerdas dinámicas EN892: cuerdas dobles y cuerdas gemelas Ø 7.3÷9 mm; cuerdas simples Ø 8.6÷10.5 mm. La eficacia de frenado y la facilidad para dar cuerda dependen del diámetro y de la capacidad de deslizamiento de la cuerda utilizada. **¡Atención!** La utilización de cuerdas mojadas o heladas puede comprometer el funcionamiento correcto del aparato. **¡Atención!** En caso de uso con dos cuerdas, usar solo cuerdas del mismo diámetro y estado de degradación. **¡Atención!** El rapel autoblocante no está permitido con cuerda simple.

**4.2 - Mosquetón de aseguramiento.** Es obligatorio utilizar el mosquetón CONCEPT SGL de aleación forjada en caliente y con anodización dura. Dicho mosquetón presenta una superficie anti-desgaste y un dispositivo móvil que previene el peligro de carga transversal. Este mosquetón, conectado al anillo ventral del arnés, debe estar colocado en los agujeros F (CLICK UP MODE) o G (DYNAMIC MODE). Durante el aseguramiento de los 1-2 segundos, debe estar conectado al punto de reunión y colocado en el agujero I.

**4.3 - Mosquetón para el aseguramiento de los segundos.** Durante el aseguramiento de los 1-2 segundos, en el agujero G, se debe utilizar un mosquetón HMS con base larga. **¡Atención!** El mosquetón debe poder girar alrededor de la base del aparato (Fig. 11.2).

**4.4 - Mosquetones adicionales.** Para realizar la liberación controlada de un segundo insertar en el agujero L, un mosquetón de reenvío (Fig. 11.7). Para un descenso en cuerda doble autobloqueante más cómodo, usar preferiblemente un mosquetón HMS con base ancha, insertarlo en el agujero I (Fig. 9.1).

**4.5 - Terminología.** En la nota informativa presente, el término "cuerda" se utilizará para indicar una o dos cuerdas. Cuando se utilizan cuerdas dobles o cuerdas gemelas cada una debe pasar en su propio alojamiento B del Alpine Up. Con

el término "Prusik" se entiende un cualquier nudo autobloqueante de alpinismo.

**5) CLICK UP MODE - INSTALACIÓN Y PUESTA A PUNTO.**

**5.1 - Instalación.** Enganchar el mosquetón al anillo ventral del arnés, abrir el dispositivo móvil e insertar en él el anillo (Fig. 4.1) Insertar el bucle de cuerda en los alojamientos B del Alpine Up, refiriéndose a los símbolos 2-6-8 que se muestran en el dispositivo (Fig 4.2). Insertar el mosquetón en el agujero F con la cuerda en su interior (Fig. 4.3). El sistema está así listo para funcionar (Fig. 4.4). **¡Atención!** En caso de utilización con cuerda simple, utilizar el alojamiento B del Alpine Up mas alejado al cierre del mosqueton.

**5.2 - Test de funcionamiento** (Fig. 4.5). Antes de cualquier utilización, comprobar siempre que el aparato funciona correctamente. Una vez instalado y engançado al arnés el Alpine Up, retener el cabo de cuerda suelto con una mano, y con la otra tirar hacia arriba de la cuerda del escalador, verificando que la misma se bloquee en el dispositivo emitiendo el característico "CLICK".

**5.3 - Desbloqueo del dispositivo** (Fig. 4.6). Para empezar el aseguramiento del primero y para dar de nuevo cuerda al compañero después de la detención de una caída, mantener siempre el cabo libre de la cuerda con una mano, con la otra mano empuñar el Alpine Up como se muestra y empujarlo a continuación hacia delante, poniendo así el mosquetón en la posición F.

**6) CLICK UP MODE - ASEGURAMIENTO DEL PRIMERO DE CORDADA.**

Antes de asegurar, el asegurador debe: auto-asegurarse; verificar que el Alpine Up funcione correctamente; verificar que el nudo de encordamiento del primero de cordada sea correcto; verificar que la cuerda esté bien desenrollada; ponerse en una posición cómoda que no estorbe las operaciones a realizar. **¡Atención!** Durante todas las fases del aseguramiento es obligatorio mantener siempre en la mano el cabo libre de la cuerda. **Peligro de muerte!** Durante la subida de una ruta de varios largos, antes de partir para un nuevo largo, se debe preparar un anclaje direccional en el punto de reunión. Si no existe un anclaje direccional el Alpine Up, en caso de caída del primero, podría no funcionar (Fig. 5.6-5.7)

**6.1 - Dar cuerda** (Fig. 5.1). Con una mano curvar y acompañar el cabo libre de la cuerda en el Alpine Up y con la otra tirar y hacer deslizar la cuerda del escalador a través del dispositivo, manteniendo el mosquetón en posición F. **¡Mantener siempre al cabo libre de la cuerda con una mano!**

**6.2 - Recuperar la cuerda suelta** (Fig. 5.2). Con una mano tirar y hacer deslizar el cabo libre de la cuerda a través del Alpine Up, con la otra acompañar la cuerda del escalador hacia el dispositivo. **¡Mantener siempre al cabo libre de la cuerda con una mano!**

**6.3 - Retener una caída** (Fig. 5.3). Mantener con fuerza el cabo libre de la cuerda con una mano sujetandolo hacia abajo. El dispositivo bloqueará la cuerda emitiendo el clásico sonido "CLICK". No mantener en la mano el Alpine Up. **¡Mantener siempre al cabo libre de la cuerda con una mano!**

**6.4 - Descender al escalador** (Fig. 5.4). Activar el dispositivo en modalidad de reunión como en el punto 5.2. Manteniendo siempre el cabo libre de la cuerda con una mano, abrir con la otra la palanca H y empujando sobre ella hacia abajo como se ha mostrado. Acompañando el cabo libre de la cuerda hacia el dispositivo, descender al compañero al suelo. Al final del descenso desbloquear el aparejo como en el punto 5.3. **¡Atención!** No tirar de la palanca hacia abajo: el sistema no permitiría realizar el descenso!

**7) SIEMPRE SEGUROS, INCLUSO EN CASO DE ERROR.**

En caso de que se produjera uno de los dos errores de instalación mostrados (Fig. 6.1-6.3) el dispositivo no funcionaría correctamente. En este caso deberá interrumpirse inmediatamente la escalada y descender al escalador de la manera siguiente (Fig. 6.2-6.4): colocar la cuerda en la ranura de frenado A y con ambas manos acompañarla hacia el dispositivo, moviéndolas una tras otra hacia abajo para descender el compañero al suelo.

**8) ASEGURAMIENTO CON CUERDA POR ARRIBA (TOP ROPE).**

**¡Atención!** Durante todas las fases del aseguramiento es obligatorio mantener siempre en la mano el cabo libre de la cuerda (Fig. 7.3).

**8.1 - Instalación** (Fig. 7.1). Instalar y activar el dispositivo en modalidad de bloqueo como en el punto 5.2. Verificar además que el nudo de conexión del escalador esté correcto.

**8.2 - Aseguramiento** (Fig. 7.2). Con una mano tirar y hacer deslizarse el cabo libre de la cuerda a través del dispositivo, con la otra acompañar la cuerda del escalador hacia el mismo recuperando así la cuerda durante la subida. En caso de vuelo o de reposo del escalador, el sistema estará siempre activo en modalidad de bloqueo de la cuerda.

**9) DESCENSO EN CUERDA DOBLE AUTOBLOQUEANTE.**

Antes del descenso será necesario: asegurarse al punto de reunión con una cinta fijada al arnés de modo seguro; preparar la cuerda en el punto de reunión para el descenso y verificar que esté bien desenrollada y que tenga un nudo al final.

**9.1 - Instalación** (Fig. 8.1-8.2). Instalar el Alpine Up en la cinta a una distancia mínima de 20 cm y activarlo en modalidad de bloqueo como en el punto 5.2. **¡Atención!** El símbolo "Indicación cabo escalador" (8), en este caso, identifica el cabo de cuerda en dirección al punto de anclaje (Fig. 8.1).

**9.2 - Bloqueo y tensionamiento** (Fig. 8.3). Recuperar la cuerda, como está indicado en el punto 6.2. para cargar con el propio peso las cuerdas y tensar el sistema.

**9.3 - Liberación de la cinta** (Fig. 8.4). Manteniendo siempre con una mano el cabo libre de la cuerda, desenganchar con la otra el mosquetón de la cinta.

**9.4 - Descenso en cuerda doble** (Fig. 8.5). Manteniendo siempre el cabo libre de la cuerda con una mano, abrir con la otra la palanca H (1) y empujar sobre ella y girar después el dispositivo hacia arriba (2) como se muestra. Acompañando el cabo libre de la cuerda hacia el dispositivo, efectuar el descenso. **¡Atención!** No tirar de la palanca y el dispositivo hacia abajo: el sistema permanecería frenado.

#### 10) PRIMERAS UTILIZACIONES EN CUERDA DOBLE AUTOBLOQUEANTE.

Durante las primeras utilizaciones, con el objeto de habituarse a realizar el descenso en cuerda doble autobloqueante, se recomienda utilizar un nudo Prusik en la cuerda por debajo del dispositivo (Fig. 9.1). Seguir las operaciones de 9.1 a 9.4 y, manteniendo descargado el nudo autobloqueante, empezar el descenso. **¡Atención!** Instalar Alpine Up a una distancia que no interfiera con el nudo autobloqueante.

**11) DESCENSO EN CUERDA DOBLE AUTOBLOQUEANTE - MODO COMO-DO.** Hay algunas situaciones en las que el rapel puede ser bastante complicado: gran peso de las cuerdas que están colgando totalmente en el vacío; bajo peso del escalador (por ej. niños, jóvenes, mujeres); desfavorable relación entre el peso del escalador y el peso de las cuerdas que están por debajo del aparato. Si alguno de los casos arriba descritos ocurre, es necesario aliviar el peso de las cuerdas sobre el Alpine Up, para hacer más suave el descenso. Para conseguir esto, uno de los siguientes métodos debe ser aplicado: **A** - izar progresivamente el cabo libre de las cuerdas situadas por debajo del aparato, lo suficiente para permitir un descenso suave; **B** - llevar a cabo las siguientes operaciones: instalar el Alpine Up bajo las indicaciones de los puntos 9.1-9.2 e insertar un mosquetón adicional en el agujero I (Fig. 10.1). Insertar las cuerdas dentro del mosquetón (Fig. 10.2), cerrar el seguro y seguir las indicaciones descritas en los puntos 9.3-9.4, proceder con el descenso como se explica en el punto 9.4 (Fig. 10.3). **¡Atención!** Esta maniobra se puede realizar en cualquier momento del descenso en cuerda doble autobloqueante.

#### 12) DYNAMIC MODE - INSTALACIÓN Y PUESTA A PUNTO.

**12.1 - Instalación.** Enganchar el mosquetón al anillo ventral del arnés, abrir el dispositivo móvil e insertar en él el anillo (Fig. 12.1) Insertar el bucle de cuerda en los alojamientos B del Alpine Up, refiriéndose a los símbolos 2-7-8 que se muestran en el dispositivo (Fig. 12.2). Insertar el mosquetón perpendicularmente a la palanca H en el agujero G con la cuerda en su interior (Fig. 12.3). El sistema está así listo para funcionar (Fig. 12.4).

#### 13) DYNAMIC MODE - ASEGURAMIENTO DEL PRIMERO DE CORDADA.

Antes de asegurar, el asegurador debe: auto-asegurarse; verificar que el Alpine Up funcione correctamente; verificar que el nudo de encordamiento del primero de cordada sea correcto; verificar que la cuerda esté bien desenrollada; ponerse en una posición cómoda que no estorbe las operaciones a realizar. **¡Atención!** ¡Durante todas las fases del aseguramiento es obligatorio mantener siempre en la mano el cabo libre de la cuerda! Peligro de muerte! Durante la subida de una ruta de varios largos, antes de partir para un nuevo largo, se debe preparar un anclaje direccional en el punto de reunión. Si no existe un anclaje direccional el Alpine Up, en caso de caída del primero, no se puede detener la caída (Fig. 5.6-5.7).

**13.1 - Dar cuerda** (Fig. 13.1). Con una mano curvar y acompañar el cabo libre de la cuerda hacia el Alpine Up y con la otra tirar y hacer deslizar la cuerda del escalador a través del dispositivo. **¡Mantener siempre con fuerza el cabo libre de la cuerda en la mano!**

**13.2 - Recuperación de la cuerda suelta** (Fig. 13.2). Con una mano tirar y hacer deslizar el cabo libre de la cuerda a través del Alpine Up, con la otra acompañar la cuerda del escalador hacia el dispositivo. **¡Mantener siempre con fuerza el cabo libre de la cuerda en la mano!**

**13.3 - Retener una caída** (Fig. 13.3). Mantener con fuerza el cabo libre de la cuerda con una mano poniéndolo hacia abajo.

**13.4 - Descender al escalador** (Fig. 13.4). Empuñar con fuerza la cuerda con ambas manos y moverlas una tras otra hacia abajo para descender al compañero al suelo.

#### 14) DYNAMIC MODE - SIEMPRE SEGUROS, INCLUSO EN CASO DE ERROR.

En caso de que se produjera uno de los dos errores de instalación mostrados (Fig. 14), seguir las indicaciones expresadas en el punto 7.

#### 15) DYNAMIC MODE - ASEGURAMIENTO CON CUERDA POR ARRIBA.

**¡Atención!** Durante todas las fases del aseguramiento es obligatorio mantener siempre con fuerza la mano en el cabo libre de la cuerda (Fig. 15.3).

**15.1 - Instalación** (Fig. 15.1). Instalar el sistema como se indica en el apartado 12.

**15.2 - Aseguramiento** (Fig. 15.2). Con una mano tirar y hacer deslizar el cabo libre de la cuerda a través del dispositivo, con la otra acompañar la cuerda del escalador hacia el mismo recuperando así la cuerda durante la subida.

#### 16) DYNAMIC MODE - DESCENSO EN CUERDA DOBLE.

Antes del descenso será necesario: asegurarse al punto de reunión con una cinta fijada al arnés de modo seguro; preparar la cuerda en el punto de reunión para el descenso y verificar que esté bien desenrollada y que tenga un nudo al final.

**16.1 - Instalación** (Fig. 16.1). Instalar el mosquetón en la cinta a una distancia

mínima de 20 cm del arnés. Insertar el ojal de cuerda en los alojamientos B del Alpine Up, refiriéndose a los símbolos 2-7-8 que se muestran en el dispositivo. Insertar el mosquetón perpendicularmente a la palanca en el agujero G con la cuerda en su interior. Realizar un nudo Prusik en la cuerda por debajo del dispositivo.

**16.2 - Tensionamiento / liberación de la cinta.** Tensar el nudo Prusik (Fig. 16.2) para poder desenganchar el mosquetón de la cinta (Fig. 16.3).

**16.3 - Descenso en cuerda doble** (Fig. 16.4). Dirigir con una mano el nudo Prusik para que no apriete alrededor de la cuerda y con la otra controlar la velocidad de descenso acompañando el cabo libre de la cuerda hacia el dispositivo.

#### 17) ASEGURAMIENTO DE LOS 1 - 2 SEGUNDOS.

**17.1 - Instalación.** Insertar el bucle de cuerda en los alojamientos B del Alpine Up, refiriéndose a los símbolos 15-16 que se muestran en el dispositivo (Fig. 11.1). Insertar el mosquetón de aseguramiento HMS con base ancha en el agujero G, perpendicularmente a la palanca con la cuerda en su interior (Fig. 11.1). Enganchar el mosquetón HMS Concept SGL, colocado en el vértice del punto de reunión, en el agujero I, de manera que las cuerdas se encuentren por debajo del mismo, correctamente contenidas dentro del dispositivo (Fig. 11.2).

**¡Atención!** Verificar que la cuerda del escalador se encuentre por encima del cabo libre de la cuerda y que todos los ramales se encuentren por debajo del mosquetón colocado en el agujero I.

**17.2 - Test del funcionamiento** (Fig. 11.3). Tirar de la cuerda del cabo del escalador hacia abajo para verificar que el sistema autobloqueante funcione.

**17.3 - Aseguramiento de los 1 o 2 segundos** (Fig. 11.4-11.5).

Usar ambas manos para recuperar regularmente la cuerda del cabo del escalador a través del sistema. **¡Atención!** ¡Mantener siempre con fuerza y tensado el cabo libre de la cuerda en la mano! ¡Atención! Durante el uso con cuerdas dobles o con cuerdas gemelas mantener siempre con fuerza en la mano y tensados ambos cabos libres de las cuerdas (Fig. 11.6).

**17.4 - Desbloqueo** (Fig. 11.7). Con Alpine Up es posible desbloquear la cuerda de un segundo de modo progresivo, también si está en tensión. Insertar un mosquetón de reenvío en el agujero L con el eje mayor perpendicular al dispositivo de manera que el mosquetón de aseguramiento se encuentre por debajo del mismo. Mantener con fuerza en la mano y tensados ambos cabos libres de las cuerdas y empujar con la palma hacia arriba en el mosquetón de aseguramiento: este se apoyará en el otro mosquetón creando una palanca extremadamente útil que permitirá soltar cuerda y/o descender al segundo.

#### 18) LEYENDA.

Primero (Fig. 2.1); Mano (Fig. 2.2); Segundo (Fig. 2.3); Anclaje (Fig. 2.4); Caída (Fig. 2.5); Descenso (Fig. 2.6).

As instruções de uso deste dispositivo são constituídas por uma parte geral e por uma específica, e ambas devem ser lidas atentamente antes da utilização.

**Atenção!** Este folheto traz somente as instruções específicas.

**INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS alpine up (PATENTEADO).**

**1) CAMPO DE APLICAÇÃO.**

Alpine Up é um segurador / descensor para alpinismo e vias esportivas para uma ou mais tensões e pode ser utilizado com corda única, meia-corda ou cordas gêmeas. Ele apresenta duas modalidades de segurança, de acordo com o terreno em que se encontra: CLICK UP MODE (sistema de frenagem manual assistida). Para a escalada em vias esportivas bem equipadas com ancoragens fixas como spit ou pitons resinados, para a escalada em falésia e indoor. **Atenção!** Modalidade não adequada para uso em vias de alpinismo e terrenos de aventura; DYNAMIC MODE (sistema de frenagem manual). Para a escalada em terreno de aventura e vias de alpinismo equipadas com friends, nuts, mosquetões, etc.

**2) NOMENCLATURA / MARCAÇÃO.**

O lado A do dispositivo mostra as indicações para a segurança do primeiro nas duas modalidades; o lado B do dispositivo mostra aquelas necessárias para a segurança de 1 ou 2 segundos.

**2.1 - Nomenclatura das partes.** A) Garganta de frenagem (a ser usada no caso de erro). B) Bases de introdução da ponta da corda. C) Travas de contraste. D) Área de frenagem. E) Alavanca móvel. F) Furo para mosquetão CLICK UP MODE. G) Furo para mosquetão DYNAMIC MODE. H) Alavanca ergonômica para descida em corda dupla / descida. I) Furo para mosquetão de parada. J) Furo para mosquetão de segurança. L) Furo para mosquetão de suporte no desbloqueio.

**2.2 - Indicações de marcação.** 1) Nome do produtor ou responsável pela introdução no mercado. 2) Indicação do lado mão. 3) EN 15151-2:2012 tipo 2: norma à qual o dispositivo está em conformidade. 4) Logotipo UIAA. 5) Nome do produto. 6) Indicação do furo do mosquetão CLICK UP MODE. 7) Indicação do furo para mosquetão DYNAMIC MODE. 8) Indicações lado alpinista. 9) Indicação do furo para mosquetão de parada. 10) Diâmetros e tipo de cordas compatíveis. 11) Indicação do furo para mosquetão para a fixação de segundos. 12) Dispositivo patenteado. 13) País de fabricação. 14) Número de lote (BBYY) formado por lote de produção (BB) e ano de fabricação (YY). 15) Indicação do lado mão. 16) Indicação lado de segundo do grupo. 17) Logo que avisa o usuário para ler com atenção a nota informativa anexa.

**3) CONTROLE.**

Antes de cada utilização, verificar se todos os componentes do dispositivo estão em ótimo estado e não apresentam sinais excessivos de desgaste, fissuras, rebarbas, etc. Verificar de modo especial a área de frenagem (D) e os bloqueios de contraste (C); verificar se a alavanca móvel (E) e a alavanca ergonômica (H) se movem até o fim e voltam para a posição sem emperramentos; verificar o desgaste do conector HMS na área de deslizamento.

**4) COMPATIBILIDADE (Fig. 1).**

Verificar a compatibilidade do dispositivo com os outros elementos presentes no sistema.

**4.1 - Cordas.** Alpine Up é utilizado com cordas dinâmicas EN 892: semi-estáticas ou cordas gêmeas Ø 7.3÷9 mm; cordas simples Ø 8.6÷10.5 mm. A eficácia da frenagem e a facilidade de dar corda dependem do diâmetro e do escorrimento da própria corda. **Atenção!** A utilização de cordas molhadas ou geladas pode comprometer o funcionamento correto do equipamento. **Atenção!** No caso de emprego com duas cordas, só utilizar cordas do mesmo diâmetro e estado de desgaste. **Atenção!** A descida com autobloqueio em corda simples não é permitida.

**4.2 - Mosquetão de segurança.** É obrigatório utilizar o mosquetão CONCEPT SGL em liga leve forjada a quente e com anodização dura. Ele apresenta uma superfície antidesgaste e uma alavanca móvel que previne o perigo de carga transversal. Este mosquetão, ligado ao anel de serviço da amarração, deve ficar posicionado nos furos F (CLICK UP MODE) e G (DYNAMIC MODE). Durante a segurança por 1-2 segundos, deve ficar conectado na parada e posicionado no furo I.

**4.3 - Mosquetão para a segurança dos segundos.** Durante a segurança por 1-2 segundos, no furo G, deve-se utilizar um mosquetão HMS de base larga. **Atenção!** O mosquetão deve poder girar em torno da base do equipamento (Fig. 11.2).

**4.4 - Mosquetões adicionais.** Para a liberação controlada da corda do segundo, inserir no furo L um mosquetão de retorno (Fig. 11.7). Para a descida em corda dupla de autobloqueio-modalidade facilitada, utilizar preferivelmente um mosquetão HMS com base larga, inserido no furo I (Fig. 9.1).

**4.5 - Terminologia.** Na presente nota informativa, o termo "corda" será utilizado para indicar um ou duas cordas. Quando se utilizam meias-cordas ou cordas gêmeas, cada uma deve passar na própria base B do Alpine Up. Com o termo "Prusik" entende-se qualquer nó de autobloqueio para alpinismo.

**5) CLICK UP MODE-INSTALAÇÃO E CONFIGURAÇÃO.**

**5.1 - Instalação.** Engatar o mosquetão ao anel de serviço da amarração, abrir a alavanca móvel e inserir aí o anel (Fig. 4.1). Inserir o laço da corda nas bases B do Alpine Up, fazendo referência aos símbolos 2-6-8, descritos no dispositivo (Fig. 4.2). Inserir o mosquetão no furo F com a corda no seu interior (Fig. 4.3). O sistema estará assim pronto para funcionar (Fig. 4.4). **Atenção!** No caso de utilização com corda única, utilizar a base B do Alpine Up oposta ao aro do mosquetão!

**5.2 - Teste de funcionamento (Fig. 4.5).** Antes de cada utilização deve sempre ser verificado o funcionamento correto do dispositivo. Depois de instalado e conectado o Alpine Up à amarração, manter a ponta da corda livre com uma mão e, com a outra, puxar para o alto a corda do alpinista, verificando se ela para no dispositivo, emitindo o som característico de "CLICK".

**5.3 - Desbloqueio do dispositivo (Fig. 4.6).** Para iniciar a segurança do primeiro ou para voltar a dar corda ao companheiro depois da parada de um voo, manter sempre o lado livre da corda com uma mão, com a outra mão empunhar o Alpine Up como mostrado e empurrá-lo sucessivamente para frente, recolocando assim o mosquetão na posição F.

**6) CLICK UP MODE-SEGURADOR DO PRIMEIRO DO GRUPO.**

Antes de assegurar, o segurador deve: se auto-assegurar; verificar se o Alpine Up funciona corretamente; verificar se o nó de conexão do primeiro do grupo está correto; verificar se a corda está bem estendida; ficar em uma posição cômoda que não dificulte as operações a serem realizadas. **Atenção!** Durante todas as fases de asseguarção é obrigatório manter sempre na mão o lado livre da corda! **Perigo de morte!** Durante a subida de uma via com mais tensões, antes de partir para uma nova tensão, é obrigatório criar um ponto de retorno para a corda do primeiro diretamente em parada. Na ausência do mesmo, o Alpine Up, no caso de queda do primeiro, poderia não funcionar (Fig. 5.6-5.7)!

**6.1 - Dar corda (Fig. 5.1).** Com uma mão, curvar e acompanhar o lado livre da corda no Alpine Up e com a outra puxar e deixar escorrer a corda do alpinista através do dispositivo, mantendo o mosquetão na posição F. Manter sempre o lado livre da corda com uma mão!

**6.2 - Recuperação da corda solta (Fig. 5.2).** Com uma mão, puxar e deixar escorrer o lado livre da corda através do Alpine Up; com a outra, acompanhar a corda do alpinista na direção do dispositivo. Manter sempre o lado livre da corda com uma mão!

**6.3 - Deter uma queda (Fig. 5.3).** Manter firmemente com uma mão o lado livre da corda levando-a para baixo: o dispositivo bloqueará a corda emitindo o clássico som "CLICK". Não manter na mão o Alpine Up. Manter sempre o lado livre da corda com uma mão!

**6.4 - Baixar o alpinista (Fig. 5.4).** Ativar o dispositivo na modalidade de parada, como no item 5.2. Mantendo sempre o lado livre da corda com uma mão, abrir com a outra a alavanca H e empurrar sobre a mesma para baixo, como mostrado. Acompanhando o lado livre da corda na direção do dispositivo, baixar o companheiro até o chão. No fim da descida, desbloquear o equipamento, como descrito no item 5.3. **Atenção!** Não puxar a alavanca para baixo: o sistema não permitiria a descida!

**7) SEMPRE SEGUROS, MESMO EM CASO DE ERRO.**

No caso em que ocorra um dos dois erros de instalação mostrados (Fig. 6.1-6.3), o dispositivo não funcionará corretamente. Neste caso, deve-se interromper imediatamente a subida e baixar o alpinista no seguinte modo (Fig. 6.2-6.4): posicionar a corda na ranhura de frenagem A e com ambas as mãos acompanhá-la na direção do dispositivo, afastando-as uma depois da outra para baixo de forma a descer o companheiro até o chão.

**8) SEGURANÇA COM CORDA DO ALTO.**

**Atenção!** Durante todas as fases de segurança, é obrigatório manter sempre na mão o lado livre da corda (Fig. 7.3).

**8.1 - Instalação (Fig. 7.1).** Instalar e ativar o dispositivo na modalidade de bloqueio, como no item 5.2. Verificar ainda se o nó de conexão do alpinista está correto.

**8.2 - Segurança (Fig. 7.2).** Com uma mão puxar e deixar escorrer o lado livre da corda através do dispositivo; com a outra, acompanhar a corda do alpinista na direção do mesmo, recuperando assim a corda durante a subida. No caso de voo ou repouso do alpinista, o sistema estará sempre ativo na modalidade de bloqueio da corda.

**9) DESCIDA NA CORDA DUPLA COM AUTOBLOQUEIO.** Antes da descida, é necessário: certificar-se na parada com uma trava fixada na amarração de modo seguro; preparar a corda na parada para a descida e verificar se está bem estendida e tem um nó no seu final.

**9.1 - Instalação (Fig. 8.1-8.2).** Instalar o Alpine Up na trava a uma distância mínima de 20 cm e ativá-lo na modalidade de bloqueio como descrito no item 5.2. **Atenção!** O símbolo "Indicação do lado alpinista" (8), neste caso, identifica o lado da corda na direção do ponto de ancoragem (Fig. 8.1).

**9.2 - Bloqueio e tensionamento (Fig. 8.3).** Recuperar a corda, como indicado em 6.2, de modo a carregar com o próprio peso as cordas e tensionar o sistema.

**9.3 - Separação da trava (Fig. 8.4).** Mantendo sempre com uma mão o lado livre da corda, desengatar com a outra o mosquetão da trava.

**9.4 - Descida em corda dupla (Fig. 8.5).** Mantendo sempre o lado livre da corda

com uma mão, abrir com a outra a alavanca H (1), empurrar sobre a mesma e girar depois o dispositivo para o alto (2), como mostrado. Acompanhando o lado livre da corda na direção do dispositivo, realizar a descida. **Atenção!** Não puxar a alavanca e o dispositivo para baixo: o sistema permanecerá frenado.

#### 10) PRIMEIRAS UTILIZAÇÕES EM CORDA DUPLA DE AUTOBLOQUEIO.

Durante as primeiras utilizações, para se familiarizar com a descida em corda dupla de autobloqueio, recomenda-se utilizar um nó Prusik na corda abaixo do dispositivo (Fig. 9.1). Seguir as operações de 9.1 a 9.4 e, mantendo descarregado o nó Prusik, proceder com a descida. **Atenção!** Instalar o Alpine Up a uma distância de forma que não interfira com o nó Prusik.

#### 11) DESCIDA EM CORDA DUPLA DE AUTOBLOQUEIO-MODALIDADE FACILITADA.

Existem algumas situações nas quais a descida em corda dupla pode ser difícil: peso elevado das cordas inteiramente suspensas no vazio; peso escasso do alpinista (ex. crianças, jovens, mulheres); relação desfavorável entre o peso do alpinista e o das cordas abaixo do dispositivo. Em todos estes casos, é necessário aliviar o peso das cordas do Alpine Up de modo a tornar mais fluida a descida. Para fazer isso, é suficiente aplicar um dos seguintes métodos: A - levantar progressivamente os lados livres das cordas dispostas abaixo do dispositivo, o quanto bastar para permitir uma descida fluida; B - realizar as seguintes operações: instalar o Alpine Up como indicado nos itens 9.1-9.2 e inserir um mosquetão adicional no furo I (Fig. 10.1). Inserir as cordas no interior do mosquetão (Fig. 10.2), fechar o aro e seguir as indicações expressas nos itens 9.3-9.4. Proceder com a descida, como expresso no item 9.4 (Fig. 10.3). **Atenção!** É possível utilizar esta modalidade em qualquer momento durante qualquer descida na corda dupla de autobloqueio.

#### 12) DYNAMIC MODE-INSTALAÇÃO E CONFIGURAÇÃO.

**12.1 - Instalação.** Engatar o mosquetão ao anel de serviço da amarração, abrir a alavanca móvel e inserir o anel (Fig. 12.1). Inserir a ponta da corda nas bases B do Alpine Up, fazendo referência aos símbolos 2-7-8 descritos no dispositivo (Fig. 12.2). Inserir o mosquetão perpendicularmente à alavanca H no furo G com a corda no seu interior (Fig. 12.3). Deste modo, o sistema está pronto para funcionar (Fig. 12.4).

#### 13) DYNAMIC MODE-SEGURADOR DO PRIMEIRO DO GRUPO.

Antes de assegurar, o segurador deve: se auto-assugar; verificar se o Alpine Up funciona corretamente; verificar se o nó de conexão do primeiro do grupo está correto; verificar se a corda está bem estendida; ficar em uma posição cômoda que não obstrua as operações a serem realizadas. **Atenção!** Durante todas as fases da segurança, é obrigatório manter sempre firmemente na mão o lado livre da corda! **Perigo de morte!** Durante a subida de uma via com mais tensões, antes de partir para uma nova tensão, é obrigatório criar um ponto de retorno para a corda do primeiro diretamente na parada. Na ausência do mesmo, no caso de queda do primeiro, não é possível parar a queda (Fig. 5.6-5.7)!

**13.1 - Dar corda** (Fig. 13.1). Com uma mão, curvar e acompanhar o lado livre da corda no Alpine Up e com a outra puxar e fazer escorrer a corda do alpinista através do dispositivo. Manter sempre firmemente o lado livre da corda com uma mão!

**13.2 - Recuperação da corda solta** (Fig. 13.2). Com uma mão, puxar e fazer escorrer o lado livre da corda através do Alpine Up; com a outra, acompanhar a corda do alpinista na direção do dispositivo. Manter sempre firmemente o lado livre da corda com uma mão!

**13.3 - Reter uma queda** (Fig. 13.3). Com uma mão manter firmemente a ponta livre da corda levando-a para baixo.

**13.4 - Baixar o alpinista** (Fig. 13.4). Empunhar firmemente a corda com ambas as mãos e deslocá-las uma depois da outra para baixo de modo a baixar o companheiro até a terra.

#### 14) DYNAMIC MODE-SEMPRE SEGUROS, MESMO EM CASO DE ERRO.

No caso em que ocorra um dos dois erros de instalação mostrados (Fig. 14), realizar as indicações expressas no item 7.

#### 15) DYNAMIC MODE-SEGURADOR COM CORDA DO ALTO.

**Atenção!** Durante todas as fases de segurança é obrigatório manter sempre firmemente na mão o lado livre da corda (Fig. 15.3).

**15.1 - Instalação** (Fig. 15.1). Instalar o sistema como no item 12.

**15.2 - Segurança** (Fig. 15.2). Com uma mão puxar e fazer escorrer o lado livre da corda através do dispositivo; com a outra, acompanhar a corda do alpinista na direção do mesmo, recuperando assim a corda durante a subida.

#### 16) DYNAMIC MODE-DESCIDA EM CORDA DUPLA.

Antes da descida, é necessário: certificar-se na parada com uma trava fixada na amarração de modo seguro; preparar a corda em parada para a descida e verificar se está bem estendida e tem um nó no seu final.

**16.1 - Instalação** (Fig. 16.1). Instalar o mosquetão na trava a uma distância mínima de 20 cm da amarração. Inserir a ponta da corda nas bases B do Alpine Up, fazendo referência aos desenhos 2-7-8, descritos no dispositivo. Inserir o mosquetão perpendicularmente à alavanca no furo G com a corda no seu interior. Construir um nó Prusik na corda abaixo do dispositivo.

**16.2 - Tensionamento / liberação da trava.** Colocar sob tensão o nó Prusik (Fig. 16.2), de modo a poder desengatar o mosquetão da trava (Fig. 16.3).

**16.3 - Descida em corda dupla** (Fig. 16.4). Gerir com uma mão o nó Prusik, de modo que não fique apertado em torno da corda e com a outra controlar a velocidade de descida, acompanhando o lado livre da corda na direção do dispositivo.

#### 17) SEGURANÇA DE 1-2 SEGUNDOS.

**17.1 - Instalação.** Inserir a ponta da corda nas bases B do Alpine Up, fazendo referência aos símbolos 9-10, descritos no dispositivo (Fig. 11.1). Inserir um mosquetão de segurança HMS de base larga no furo G, perpendicularmente à alavanca, com a corda no seu interior (Fig. 11.1). Engatar o mosquetão HMS Concept SGL, disposto no vértice da parada, no furo I, de forma que as cordas fiquem abaixo do mesmo, corretamente contidas no interior do dispositivo (Fig. 11.2). **Atenção!** Verificar se a corda do alpinista está acima do lado livre da corda e se todos os ramos se encontram abaixo do mosquetão situado no furo I.

**17.2 - Teste de funcionamento** (Fig. 11.3). Puxar a corda do lado alpinista para baixo, para verificar se o sistema de autobloqueio funciona.

**17.3 - Segurança de 1 ou 2 segundos** (Fig. 11.4-11.5). Usar ambas as mãos para recuperar regularmente a corda do lado alpinista através do sistema. **Atenção!** Manter sempre firmemente na mão e tensionado o lado livre da corda! **Atenção!** Durante o uso com meias-cordas ou cordas gêmeas, manter sempre firmemente na mão e tensionados ambos os lados livres das cordas (Fig. 11.6).

**17.4 - Desbloqueio** (Fig. 11.7). Com Alpine Up, é possível desbloquear a corda de um segundo em modo progressivo, mesmo sob tensão. Inserir um mosquetão de retorno no furo L com o eixo maior perpendicular ao dispositivo e de modo que o mosquetão de segurança fique abaixo do mesmo. Manter firmemente na mão e estendidos ambos os lados livres das cordas e empurrar com a palma para o alto no mosquetão de segurança: ele se apoiará sobre o outro mosquetão criando uma alavanca extremamente vantajosa que permitirá soltar a corda e/ou baixar o segundo.

#### 18) LEGENDA.

Primeiro do grupo (Fig. 2.1); Mão (Fig. 2.2); Segundo (Fig. 2.3); Ancoragem (Fig. 2.4); Queda (Fig. 2.5); Descida (Fig. 2.6).

Instrukce k použití tohoto zařízení jsou tvořeny všeobecným návodem a technickým popisem a obě tyto části je nutno před použitím pozorně přečíst. **Pozor!** Tato brožurka obsahuje pouze specifické pokyny.

**SPECIFICKÉ POKYNY PRO ZAŘÍZENÍ ALPINE UP (PATENTOVÁNO).**

**1) OBLAST POUŽITÍ.**

Alpine Up je jisticí a slaňovací zařízení pro horolezectví a sportovní jedno či vícedělkové lezení a lze jej používat s jednoduchými, polovičními i dvojitými lany. Má dva režimy jištění, v závislosti na okolním terénu. CLICK UP MODE (poloautomatický systém brzdění). Pro lezení sportovních cest dobře odjištěných pomocí pevných jisticích bodů, jako jsou lepené nýty či borháky, pro lezení na přírodních či umělých stěnách. **Pozor!** Tento režim není vhodný pro horolezecké výstupy ani do horského terénu; DYNAMIC MODE (manuální systém brzdění). Pro lezení v horském terénu a pro horolezecké výstupy jištění pomocí friendů, vklíněnců, skob atd.

**2) NÁZVOSLOVÍ/OZNAČENÍ**

Na straně A tohoto zařízení jsou uvedené symboly pro jištění prvolezce v obou režimech; strana B nese symboly nezbytné pro jištění jednoho či dvou druholezců. **2.1 - Názvosloví jednotlivých částí.** A) Brzdící drážka (používá se v případě chyby). B) Otvory pro vložení lana. C) Přitlačný blok. D) Brzdná zóna. E) Pohyblivá páčka. F) Otvor pro vložení karabiny v režimu CLICK UP MODE. G) Otvor pro vložení karabiny v režimu DYNAMIC MODE. H) Ergonomická páka pro sestup po dvojitém laně/slaňování. I) Otvor pro vložení karabiny na jisticím stanovišti. G) Otvor pro vložení jisticí karabiny. L) Otvor pro pomocnou karabinu sloužící k odblokování zařízení.

2.2) Informace a označení 1) Jméno výrobce nebo distributora odpovědného za uvedení výrobku na trh. 2) Označení konce lana určeného k jištění. 3) EN 15151-2:2012 typ 2: norma, kterou splňuje toto zařízení. 4) Logo UIAA. 5) Název výrobku. 6) Označení otvoru pro vložení karabiny v režimu CLICK UP MODE. 7) Označení otvoru pro vložení karabiny v režimu CLICK UP MODE. 8) Označení konce lana, na který se navazuje lezec. 9) Označení otvoru pro připojení karabiny jisticího stanoviště. 10) Průměry a typy kompatibilních lan. 11) Označení otvoru pro připojení karabiny pro jištění druholezců. 12) Patentované zařízení. 13) Země výroby. 14) Číslo šarže (BBYY) složené z výrobní šarže (BB) a roku výroby (YY). 15) Označení konce lana určeného k jištění. 16) Označení konce lana vedoucího k druholezci. 17) Logo, které upozorňuje uživatele, aby si důkladně přečetl návod před použitím.

**3) KONTROLA.**

Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou všechny části zařízení ve výborném stavu a zda nevykazují nadměrné známky opotřebení, praskliny, ostrá místa atd. Zkontrolujte především brzdnou zónu (D) a přitlačné bloky (C); ověřte, zda se pohyblivá páčka (E) a ergonomická páka (H) pohybují až dolů a vracejí se do výchozí polohy bez zábrany; zkontrolujte stav opotřebení karabiny HMS v prostoru pro pohyb lana

**4) KOMPATIBILITA (Obr. 1).**

Ověřte kompatibilitu zařízení s ostatními prvky systému.

**4.1 - Lana.** Zařízení Alpine Up se používá s dynamickými lany EN 892: polovičními či dvojitými Ø 7.3÷9 mm; jednoduchými Ø 8.6÷10.5 mm. Brzdná účinnost a schopnost podávat plynule lano závisí na jeho průměru a klouzavosti. **Pozor!** Použití s mokrým či zmrzlým lanem může ohrozit správnou funkčnost zařízení. **Pozor!** V případě použití se dvěma lany používejte výhradně lana o stejném průměru a stavu opotřebení. **Pozor!** Samoblokovací sestup po jednoduchém laně není povolen.

**4.2 - Jisticí karabina.** Je nutno povinně používat karabinu CONCEPT SGL vykouvanou za tepla z lehké slitiny s tvrdou anodizací. Tato karabina je opatřena povrchem odolným proti opotřebení a pohyblivým pérkem, které zabraňuje nebezpečí příčného zatížení. Tato karabina, připojená k jisticímu oku postroje, musí být vložena do otvoru F (CLICK UP MODE) a G (DYNAMIC MODE). Během jištění jednoho či dvou druholezců musí být připojena do jisticího stanoviště a umístěna v otvoru I.

**4.3 - Karabina pro jištění druholezců.** Během jištění jednoho či dvou druholezců se musí do otvoru G připojit široká karabina HMS. **Pozor!** Karabina se musí volně pohybovat okolo těla zařízení (Obr. 11.2).

**4.4 - Pomocné karabiny.** Pro kontrolované povolování lana druholezce vložte do otvoru L expreskovou karabinu (Obr. 11.7). Pro samoblokovací sestup po dvojitým laně - zjednodušeným způsobem, použijte pokud možno karabinu HMS se širokým otevřením západky, vloženu do otvoru I (Obr. 9.1).

**4.5 - Terminologie.** V těchto informačních pokynech bude termín „lano“ použit pro označení jednoho či dvou lan. Při použití polovičních či dvojitých lan musí být každé lano vloženo do vlastního otvoru B zařízení Alpine Up. Termínem „prusík“ je myšlen jakýkoliv samoblokovací uzel používaný při horolezectví.

**5) CLICK UP MODE - INSTALACE A NASTAVENÍ.**

**5.1 - Instalace.** Připojte karabinu k jisticímu oku postroje, otevřete pohyblivé pérko a vložte do něj jisticí oko (Obr. 4.1). Vložte smyčky vytvořené z lana do otvorů B v zařízení Alpine Up podle symbolů 2-6-8 vyznačených na zařízení (Obr. 4.2).

Vložte karabinu do otvoru F, ve kterém je již protaženo lano (Obr. 4.3). Systém je teď připraven k použití (Obr. 4.4). **Pozor!** V případě použití s jednoduchým lanem použijte otvor B zařízení Alpine Up na druhé straně vůči zámku karabiny! **5.2 - Test funkčnosti** (Obr. 4.5). Před každým použitím je nutno vždy zkontrolovat správnou funkčnost zařízení. Jakmile jste založili a připojili zařízení Alpine Up k postroji, uchopte volný konec lana do jedné ruky a druhou rukou zatáhněte směrem nahoru za druhý konec lana, na kterém je navázán lezec, abyste ověřili, že se lano zastaví v zařízení, přičemž vydá charakteristický zvuk „CLICK“

**5.3 - Odblokování zařízení** (Obr. 4.6). Pro zahájení jištění prvolezce či pro povolání lana spolulezci po zastavení pádu je nutno stále držet volný konec lana jednou rukou a druhou rukou uchopit Alpine Up podle znázornění a zatlačit zařízení směrem dopředu, aby se karabina dostala zpět do pozice F.

**6) CLICK UP MODE - JIŠTĚNÍ PRVOLEZCE**

Před zahájením jištění musí jisticí zkontrolovat: sebejištění, zda zařízení Alpine Up funguje správně, zda je navazovací uzel prvolezce proveden správně, zda je lano správně rozmotáno a zda se jisticí sám nachází v pohodlné pozici, která mu umožní bezpečně provádět veškeré úkony. **Pozor!** Během všech fází jištění je bezpodmínečně nutné stále jednou rukou svírat volný konec lana! **Smrtelné nebezpečí!** Během lezení vícedělkových cest je bezpodmínečně nutné před zahájením nové délky vložit přímo do jisticího stanoviště expresku a protáhnout jí lano prvolezce. Bez ní by zařízení Alpine Up v případě pádu prvolezce nemuselo fungovat správně (Obr. 5.6-5.7)!

**6.1 - Povolování lana** (Obr. 5.1). Jednou rukou chýbejte lano a vsunujte jeho volný konec do zařízení Alpine Up a druhou rukou vytahujte ze zařízení a posouvajte lano vedoucí k lezci tak, aby karabina zůstala vždy v pozici F. **Držte vždy pevně v ruce volný konec lana!**

**6.2 - Dobírání volného lana** (Obr. 5.2). Jednou rukou vytahujte volný konec lana ze zařízení Alpine Up, druhou rukou vsunujte lano vedoucí od lezce do zařízení. **Držte vždy pevně v ruce volný konec lana!**

**6.3 - Zachycení pádu** (Obr. 5.3). Držte pevně jednou rukou volný konec lana a táhněte směrem dolů: zařízení tak zablokuje lano a vydá přitom klasický zvuk „CLICK“. **Nedržte v ruce zařízení Alpine Up. Držte vždy pevně v ruce volný konec lana!**

**6.4 - Spouštění lezce** (Obr. 5.4). Aktivujte zařízení v režimu zablokování, jak je uvedeno v odstavci 5.2. Jednou rukou stále držte volný konec lana a přitom druhou rukou otevřete páku H a tlače ji směrem dolů podle znázornění. Posouvajte volný konec lana do zařízení, čímž spustíte spolulezce až na zem. Po ukončení spouštění odblokujte zařízení podle pokynů v bodě 5.3. **Pozor!** Netahujte za páku směrem dolů: systém by neumožnil zahájit spouštění!

**7) VŽDY BEZPEČNĚ, A TO I V PŘÍPADĚ CHYBY.**

Jakmile by došlo k jedné z těchto dvou znázorněných chyb instalace (Obr. 6.1-6.3), zařízení nebude fungovat správně. V takovém případě je nutno ihned přerušit výstup a spustit lezce následujícím způsobem na zem (Obr. 6.2-6.4): umístěte lano do brzdící drážky A a oběma rukama, které budete střídavě přesouvat směrem dolů, jej vsunujte do zařízení, čímž spolulezce spustíte až na zem.

**8) JIŠTĚNÍ S HORNÍM LANEM.**

**Pozor!** Během všech fází jištění je bezpodmínečně nutné stále jednou rukou svírat volný konec lana (Obr. 7.3).

**8.1 - Instalace** (Obr. 7.1). Nainstalujte a aktivujte zařízení v režimu zablokování, jak je uvedeno v odstavci 5.2. Ověřte také, zda byl správně proveden navazovací uzel spolulezce.

**8.2 - Jištění** (Obr. 7.2). Jednou rukou vytahujte volný konec lana ze zařízení, druhou rukou vsunujte lano vedoucí od lezce do zařízení, čímž jej dobíráte během jeho výstupu. V případě pádu či odpočinku lezce bude systém stále aktivní v režimu zablokování lana.

**9) SESTUP PO DVOJITÉM LANĚ POMOCÍ SAMOBLOKOVACÍHO ZAŘÍZENÍ.**

Před sestupem je nutné: se zajistit k jisticímu stanovišti pomocí odsedávací smyčky připojené bezpečným způsobem k postroji; připravit lano pro sestup a ověřit, zda je správně rozmotané a zda má na konci uvázaný uzel.

**9.1 - Instalace** (Obr. 8.1-8.2). Nainstalujte zařízení Alpine Up do odsedávací smyčky ve vzdálenosti alespoň 20 cm a aktivujte jej v režimu blokování dle pokynů v bodě 5.2. **Pozor!** Symbol „Označení konce lana, na který se navazuje lezec“ (8) v tomto případě určuje konec lana ve směru k jisticímu bodu (Obr. 8.1).

**9.2 - Blokování a napnutí lana** (Obr. 8.3). Doberte lano, jak je popsáno v bodě 6.2, aby bylo možno jej zatížit vlastní vahou a napnout celý systém.

**9.3 - Uvolnění odsedávací smyčky** (Obr. 8.4). Držte stále jednou rukou volný konec lana a druhou rukou odpojte karabinu odsedávací smyčky.

**9.4 - Sestup po dvojitým laně** (Obr. 8.5). Jednou rukou stále držte volný konec lana a přitom druhou rukou otevřete páku H (1), tlače na ni a otočte zařízení směrem nahoru (2) podle znázornění. Posouvajte volný konec lana do zařízení a zahajte sestup. **Pozor!** Netahujte za páku a za zařízení směrem dolů, systém by zůstal v zabrzdněné poloze.

**10) PRVNÍ SESTUPY NA DVOJITÉM LANĚ POMOCÍ SAMOBLOKOVACÍHO ZAŘÍZENÍ.**

Abyste si během prvních sestupů po dvojitým laně lépe zvykli na použití samoblokovacího zařízení, je doporučeno na lano pod zařízení navázat Prusíkův uzel (Obr. 9.1). Postupujte podle bodů 9.1 až 9.4, dbejte na to, aby byl prusík

uvolněný, a pokračujte v sestupu. **Pozor!** Nainstalujte zařízení Alpine Up v takové vzdálenosti, aby se nepletlo při manipulaci s prusíkem.

### 11) SESTUP PO DVOJITÉM LANĚ POMOCÍ SAMOBLOKOVACÍHO ZAŘÍZENÍ - ZJEDNODUŠENÝ POSTUP.

Existují některé situace, kdy je sestup po dvojitěm laně obtížnější: nadměrná hmotnost lan zcela zavěšených ve volném prostoru; malá hmotnost lezce (např. děti, mládež, ženy); nevýhodný poměr mezi hmotností lezce a hmotností lan pod zařízením. Ve všech těchto případech je nutné odlehčit tíhu lan ze zařízení Alpine Up, aby byl sestup plynulejší. Za tímto účelem stačí použít jednu z následujících metod: A - postupně nadzdvíhat volné konce lan umístěných pod zařízením, což stačí, aby byl sestup plynulejší; B - provést tyto operace: nainstalovat zařízení Alpine Up podle pokynů v bodech 9.1-9.2 a vložit pomocnou karabinu do otvoru I (Obr. 10.1). Vložte lana do karabiny (Obr. 10.2), zašroubujte pojistku zámku karabiny a postupujte dle bodů 9.3-9.4. Pokračujte v sestupu dle pokynu v bodě 9.4 (Obr. 10.3). **Pozor!** Tuto metodu lze použít kdykoliv během jakéhokoliv sestupu po dvojitěm laně se samoblokovacím zařízením.

### 12) DYNAMIC MODE - INSTALACE A NASTAVENÍ.

**12.1 - Instalace.** Připojte karabinu k jisticímu oku postroje, otevřete pohyblivé pérko a vložte do něj jisticí oko (Obr. 12.1). Vložte smyčku vytvořenou z lana do otvorů B v zařízení Alpine Up podle symbolů 2-7-8 vyznačených na zařízení (Obr. 12.2). Vložte karabinu kolmo k páce H do otvoru G, ve kterém je již protaženo lano (Obr. 12.3). Systém je teď připraven k použití (Obr. 12.4).

### 13) DYNAMIC MODE - JIŠTĚNÍ PRVOLEZCE.

Před zahájením jištění musí jistič zkontrolovat: sebejištění, zda zařízení Alpine Up funguje správně, zda je navazovací uzel prvolezce proveden správně, zda je lano správně rozmotáno a zda se jistič sám nachází v pohodlné pozici, která mu umožní bezpečně provádět veškeré úkony. **Pozor!** Během všech fází jištění je bezpodmínečně nutné stále jednou rukou pevně svírat volný konec lana! **Smrtelné nebezpečí!** Během lezení vícedělkových cest je bezpodmínečně nutné před zahájením nové délky vložit přímo do jisticího stanoviště expresku a protáhnout jí lano prvolezce. Bez ní by v případě pádu prvolezce nebylo možno pád zastavit (Obr. 5.6-5.7)!

**13.1 - Povolování lana** (Obr. 13.1). Jednou rukou ohýbejte a posunujte volný konec lana do zařízení Alpine Up a druhou rukou vytahujte lano lezce ze zařízení. Držte vždy pevně v ruce volný konec lana!

**13.2 - Dobírání volného lana** (Obr. 13.2). Jednou rukou vytahujte volný konec lana ze zařízení Alpine Up, druhou rukou vsunujte lano vedoucí od lezce do zařízení. Držte vždy pevně v ruce volný konec lana!

**13.3 - Zachycení pádu** (Obr. 13.3). Jednou rukou držte pevně volný konec lana a tahejte za něj směrem dolů.

**13.4 - Spouštění lezce** (Obr. 13.4). Držte pevně lano oběma rukama a postupně je střídavě přesunujte směrem dolů, čímž spolulezce spustíte až na zem.

**14) DYNAMIC MODE - VŽDY BEZPEČNĚ, A TO I V PŘÍPADĚ CHYBY**  
Jakmile by došlo k jedné z těchto dvou znázorněných chyb instalace (Obr. 14), řiďte se postupem uvedeným v bodě 7.

### 15) DYNAMIC MODE - JIŠTĚNÍ S HORNÍM LANEM.

**Pozor!** Během všech fází jištění je bezpodmínečně nutné stále pevně jednou rukou svírat volný konec lana (Obr. 15.3).

**15.1 - Instalace** (Obr. 15.1). Nainstalujte systém dle pokynů v bodě 12.

**15.2 - Jištění** (Obr. 15.2). Jednou rukou vytahujte volný konec lana ze zařízení, druhou rukou vsunujte lano vedoucí od lezce do zařízení, čímž jej dobíráte během jeho výstupu.

### 16) DYNAMIC MODE - SESTUP PO DVOJITĚM LANĚ.

Před sestupem je nutné: se zajistit k jisticímu stanovišti pomocí odsedávací smyčky připojené bezpečným způsobem k postroji; připravit lano pro sestup a ověřit, zda je správně rozmotané a zda má na konci uvázaný uzel.

**16.1 - Instalace** (Obr. 16.1). Vložte karabinu do odsedávací smyčky ve vzdálenosti alespoň 20 cm od postroje. Vložte smyčku vytvořenou z lana do otvorů B v zařízení Alpine Up podle symbolů 2-7-8 vyznačených na zařízení. Vložte karabinu kolmo k páce do otvoru G, ve kterém je již protaženo lano. Uvažte Prusíkův uzel na laně pod zařízením.

**16.2 - Napnutí/uvolnění odsedávací smyčky.** Napněte prusík (Obr. 16.2), abyste mohli vyjmout karabinu odsedávací smyčky (Obr. 16.3).

**16.3 - Sestup po dvojitěm laně** (Obr. 16.4). Ovládejte jednou rukou prusík, aby se neutáhl kolem lana, a druhou rukou kontrolujte rychlost sestupu posouváním volného konce lana do zařízení.

### 17) JIŠTĚNÍ 1 ČI 2 DRUHOLEZCŮ.

**17.1 - Instalace.** Vložte smyčku vytvořenou z lana do otvorů B v zařízení Alpine Up podle symbolů 15-16 vyznačených na zařízení (Obr. 11.1). Vložte jisticí karabinu HMS se širokým otevřením západky kolmo na páku do otvoru G, ve kterém je již vložené lano (Obr. 11.1). Připojte karabinu HMS Concept SGL, umístěnou nahoře v jisticím stanovišti do otvoru I tak, aby se lana nacházela pod ním a aby byla správně vložena do zařízení (Obr. 11.2). **Pozor!** Zkontrolujte, zda se lano vedoucí k lezci nalézá nad volným koncem lana a zda jsou oba konce pod karabinou zapojeny v otvoru I.

**17.2 - Test funkčnosti** (Obr. 11.3). Pro kontrolu, zda samoblokovací systém funguje, zatáhněte dolů za konec lana vedoucí k lezci.

**17.3 - Jištění 1 či 2 druholezců** (Obr. 11.4-11.5). Ke správnému dobírání lana vedoucího k lezci pomocí tohoto systému použijte obě ruce. **Pozor!** Stále držte pevně v ruce napnutý volný konec lana! **Pozor!** Během používání polovičních či dvojitých lan je bezpodmínečně nutné stále jednou rukou pevně svírat a napínat oba volné konce lan (Obr. 11.6).

**17.4 - Odblokování** (Obr. 11.7). Se zařízením Alpine Up lze lano druholezce postupně odblokovat, a to i pokud je lano napnuté. Vložte expreskovou karabinu do otvoru L širší osou kolmo k zařízení tak, aby se jisticí karabina nacházela pod ní. Držte pevně v ruce napnuté oba volné konce lan a tlačte dlaní na jisticí karabinu směrem nahoru: ta se opře o druhou karabinu, čímž vytvoří extrémně účinnou páku, která umožní uvolnit lana a/nebo spustit druholezce.

### 18) LEGENDA.

Prvolezec (Obr. 2.1); Ruka (Obr. 2.2); Druholezec (Obr. 2.3); Jisticí bod (Obr. 2.4); Pád (Obr. 2.5); Sestup (Obr. 2.6).

此说明包含设备的通用信息和专门信息，使用前须认真阅读。注意！此说明只包含专用说明。ALPINE UP（专利）专用说明。

1) 使用范围。Alpine Up 用于登山和运动，多组段组结攀岩的保护/下降器，可以使用单绳、半绳和对绳。根据环境，其有两种保护模式可以选择，CLICK-UP MODE(辅助制动)，用于有固定锚点，如挂片，灌胶锚点的运动攀岩或室内攀岩。警告，不适合传统路线和冒险线路；DYNAMIC MODE(手动制动)，用于有岩塞，机械塞和岩钉等的冒险路线和传统路线。

2) 名称/标志。保护器的A面标有保护先锋攀的两种模式，B面标有保护1名或2名跟攀的图示。

2.1-组成部分。A) 摩擦槽(错误操作时使用)。B) 装绳槽。C) 摩擦区域。D) 制动区域。E) 弹片杆。F) CLICK UP MODE装锁孔。G) DYNAMIC MODE 装锁孔。H) 人体工程学下放/下降杆。I) 保护站主锁连接孔。G) 保护锁连接孔。L) 释放锁连接孔。

2.2-标志。1) 生产商名称或负责市场销售的品牌名称。2) 制动端手。3) 符合EN 15151-2: 2012 type 2标准。4) UIAA LOGO。5) 产品名称。6) CLICK UP MODE主锁连接孔。7) DYNAMIC MODE主锁连接孔。8) 攀爬端。9) 跟攀锚点连接孔。10) 兼容的绳索直径与类型。11) 保护跟攀者时的主锁连接孔。12) 专利产品。13) 生产国家。14) 批号(BB-YY)由产品批号(BB)和制造年份(YY)组成。15) 制动端手。16) 跟攀者端。17) 要求使用者认真阅读说明书的LOGO。

3) 检查要点。每次使用前，检查所有部件是否状态良好，无过度磨损，撕裂，裂纹或有毛刺。特别检查制动区域(D)和摩擦区域(C)，确保弹片杆(E)和下降杆(H)能完全压缩和顺滑释放，不会卡住。检查HMS主锁无过度磨损。

4) 兼容性(图1)。确定设备能与其他设备兼用使用。

4.1-绳索。Alpine Up使用EN892动力绳：半绳和对绳 $7.3 \div 9 \text{ mm}$ ；单绳 $8.6 \div 10.5 \text{ mm}$ 。制动效率和给绳的难易取决于绳索的直径和顺滑程度。注意！使用两根绳索时，使用两根直径相同和状态相近的绳索。注意！单绳不能进行自锁下降。

4.2-保护主锁。必须使用硬阳极氧化外壳的CONCEPT SGL热锻造轻合金主锁。其配有耐磨外壳和防横向受力杆。必须连接在F孔(CLICK-UP MODE)和G孔(DYNAMIC MODE)。当保护1或2名跟攀时，保护器与保护站相连，使用其与I孔相连。

4.3-保护跟攀者的主锁。当保护1或2名跟攀时，使用大容量的HMS主锁与G孔相连。警告！主锁可以在设备上自由旋转(图11.2)。

4.4-额外锁扣。当释放跟攀时，将快挂锁扣(图11.7)与L孔相连。在自锁下降时-为了方便下降，可以使用HMS锁安装在I孔内(图9.1)。

4.5-术语。注意，“绳”代表一根或两根绳索。当使用半绳或对绳时，每根绳索都分别装入各自的槽中。“抓结”代表所有攀岩中可以制动的绳结。

5) CLICK-UP MODE-安装

5.1-安装。将主锁与安全带的保护环相连，打开弹簧杆装入保护环(图4.1)。将绳环安装在Alpine Up的B槽中，安装图2-6-8(图4.2)。将主锁安装在F孔上，并将绳环套入。现在可以使用此系统(图4.4)。警告！使用单绳时，将绳索安装在Alpine Up上与锁门相反的槽中。

5.2-功能测试(图4.5)。每次使用前检查设备能否正确使用。当与安全带相连后，握住绳索的制动端，并拉动攀爬端，检查其是否制动绳索并发出CLICK的声音。

5.3-释放绳索(图4.6)。开始保护领攀者或在制动过一次坠落后，始终握住绳索的制动端，另一只手按照图示握住Alpine Up，并向前推主锁回到位置F。

6) CLICK-UP MODE-保护领攀。攀爬前，领攀者必须连接好，并且检查Alpine Up是否安装正确。检查领攀者的绳结以及绳索没有缠绕。站在方便保护的位置进行操作。警告！始终握住绳索的制动端！死亡警告！当在结组路线，开始爬新的一段时，领攀的绳索必须通过一个导向快挂，否则，Alpine Up将无法制停坠落(图5.6和5.7)。

6.1-给绳(图5.1)。一只手弯曲制动端绳索并将绳索送入Alpine Up中。另一只手将绳索的攀爬端拉出，保持主锁在位置F。注意始终要有手抓住绳索的制动端！

6.2-收绳(图5.2)。制动端手从Alpine Up中拉出绳索，另一只手将攀爬端的绳索送入保护器中。注意始终要有手抓住绳索的制动端！

6.3-制停坠落(图5.3)。紧握住绳索的制动端，并向下拉住。保护器能制动绳索，并发出CLICK的声音。不要握住Alpine Up，始终握住绳索的制动端！

6.4-下放攀爬者(图5.4)。在锁定的模式下，按照5.2的内容。始终握住绳索的制动端，根据图示，打开H把手，向下压，并缓慢将制动端绳索送入保护器，将攀爬者下放至地面。当攀爬者下降至地面，按照5.3的内容将绳索释放。警告！不要将把手向下拉；系统将无法下降。

7) 即使错误安装也能保证安全。当错误安装(图6.1-6.3)，保护器将无法正常使用。如果发生这个情况，立即停止攀爬，按照操作(图6.2-6.4)将攀爬者下放。将绳索通过摩擦槽A，两只手交替放绳，将攀爬者下放至地面。

8) 顶绳保护。警告！始终握住绳索的制动端(图7.3)！

8.1-安装(图7.1)。按照5.2的内容将保护器锁定，检查攀爬者的绳结是否正确。

8.2-保护(图7.2)。制动端手从Alpine Up中拉出绳索，另一只手将攀爬端的绳索送入保护器中，边攀爬边收绳。如果攀爬者坠落或需要休息，将保护

器保持在锁定状态。

9) 自锁下降。下降前，使用扁带将自己与保护站相连，准备好绳索，并保证绳索无损坏，并且尾部打结。

9.1-安装(图8.1-8.2)。将保护器安装在扁带的20cm处，并锁定，安装5.2的内容。警告！保护器上“攀爬端”的图示(8)标明绳索的锚点端(图8.1)。

9.2-锁定和收紧(图8.3)。安装6.2的内容收紧绳索，用自己的体重保持绳索受力。

9.3-拆卸扁带(图8.4)。一只手握住绳索的制动端，另一只手将扁带与保护站连的主锁卸下。

9.4-下降(图8.5)。一只手握住绳索的制动端，打开H把手(1)，向下压，将保护器旋转抬起(2)，按照图示，下降并缓慢将制动端绳索送入保护器。注意！不要将把手和保护器向下拉，否则系统会保持锁定状态。

10) 自锁下降-首次使用。首次使用Alpine Up进行下降时，建议在设备下使用抓结进行练习下降(图9.1)。根据9.1-9.4的内容进行下降，保持抓结不要受力。警告！将Alpine Up安装在与抓结一定的距离上，防止对抓结产生干扰。

11) 自锁下降-方便模式。在部分情况下下降会有些困难：绳索自身悬挂在空中，会有很大的重量；攀爬者的体重很轻(如儿童，年轻人或女性)；攀爬者体重与绳索悬挂的比值的比值较小时。如果发生了以上情况，必须将减小Alpine Up中的摩擦力，以便更顺滑的下降，使用以下方法：A-逐渐提起绳索的制动端绳索，让下降更顺滑；B-按照9.1-9.2的内容，在I孔中安装额外的主锁(图10.1)。将绳索挂入主锁内(图10.2)，关闭锁门按照9.3-9.4的内容以及9.4的内容(图10.3)进行下降。注意！在每次自锁下降时都可以采用这种方法。

12) DYNAMIC MODE-安装。

12.1-安装。在安全带的保护环上安装主锁，打开阻挡杆将保护环装入(图12.1)。将绳索装入Alpine Up的B槽中，根据图示2-7-8(图12.2)。在合适的角度下将主锁挂入G孔中，并将绳索挂入(图12.3)。系统便可以使用(图12.4)。

13) DYNAMIC MODE-保护领攀。攀爬前，领攀者必须连接好，并且检查Alpine Up是否安装正确。检查领攀者的绳结以及绳索没有缠绕。站在方便保护的位置进行操作。警告！始终握住绳索的制动端！死亡警告！当在结组路线，开始爬新的一段时，领攀的绳索必须通过一个导向快挂，否则，Alpine Up将无法制停坠落(图5.6和5.7)。

13.1-给绳(图13.1)。一只手弯曲制动端绳索并将绳索送入Alpine Up中。

另一只手将绳索的攀爬端拉出。注意始终要有手抓住绳索的制动端！

13.2-收绳(图13.2)。制动端手从Alpine Up中拉出绳索，另一只手将攀爬端的绳索送入保护器中。注意始终要有手抓住绳索的制动端！

13.3-制停坠落(图13.3)。紧握住绳索的制动端，并向下拉住。

13.4-下放攀爬者(图13.4)。两只手握住绳索的制动端并交替将攀爬者下放至地面。

14) DYNAMIC MODE-即使错误安装也能保证安全。当发生错误安装时(图14)，根据7中的内容操作。

15) DYNAMIC MODE-顶绳保护。警告！始终握住绳索的制动端(图15.3)。

15.1-安装(图15.1)。安装12的内容安装系统。

15.2-保护(图15.2)。制动端手从Alpine Up中拉出绳索，另一只手将攀爬端的绳索送入保护器中，边攀爬边收绳。

16) DYNAMIC MODE-下降。下降前，使用扁带将自己与保护站相连，准备好绳索，并保证绳索无损坏，并且尾部打结。

16.1-安装(图16.1)。将保护器安装在扁带的20cm处，按照2-7-8的图示将绳环装在Alpine Up的B槽中，将主锁以正确的角度安装在G孔内。使用抓结安装在下降器的下放。

16.2-扁带受力/释放。让抓结受力(图16.2)，然后将扁带上的主锁卸下(图16.3)。

16.3-下降(图16.4)。用单手控制抓结防止其受力收紧，另一只手控制下降速度，将绳索送入保护器中。

17) 保护1至2名跟攀。

17.1-安装。将绳环装入Alpine Up的B槽中，根据15-16的图示操作(图11.1)。在G孔中安装HMS保护锁，并挂入绳索(图11.1)。使用Concept SGL HMS与I孔连接，并与顶部的保护站相连，此时绳索将正确的安装至保护器中(图11.2)。警告！确定攀爬端绳索在制动端绳索的上方，并且都在I孔主锁的下放。

17.2-功能测试(图11.3)。拉动攀爬端的绳索，检查自锁系统正常工作。

17.3-保护1至2名跟攀(图11.4-11.5)两只手通过Alpine Up收紧攀爬端的绳索。警告！始终要有手握住绳索的制动端。警告！当使用对绳或半绳时，始终握住两根绳索的制动端(图11.6)。

17.4-释放(11.7)。你可以在受力情况下缓慢将跟攀者下放。将快挂锁安装在L孔中，并将锁身部分以合适的角度放置在孔中，这时保护锁在其下放。握住绳索的制动端，将保护锁向上推使其接触快挂，增加杠杆作用，并下放攀爬者。

18) 图例。领攀(图2.1)；手(图2.2)；锚点(图2.4)；坠落(图2.5)；下放(图2.6)。